L'ÉCHO de CANTLEY / The ECHO of CANTLEY

Volume 35 nº 6
Décembre / December 2023
Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.

Merci d'avoir acheté local à l'occasion de la Boutique de Noël 2023

Détails en pages 4-5

Petit Café de Cantley 6
Cantley 1889 8-9
Babillard communautaire / Bulletin Board 12-13
Pages municipales / Municipal Pages 14-15
Paroisse / Parish 16-17
Petites annonces / Classified Ads 27

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE / PROUD MEMBER OF

AMECQ
CHRONIQUE
2e prix
2023
L'ÉCHO DE CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY
The ECHO of CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à ***L'Écho de Cantley*** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de *L'ÉCHO de CANTLEY* est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. ***L'Écho*** se réserve le droit de corriger et/ou d'abréger certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the ***Echo of Cantley***, and include the writer's address and phone number.

The *ECHO of CANTLEY* policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The ***Echo*** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :
Louise Dion-Simard, Kristina Jensen, Joël Deschênes, Chantal Turcotte, Suzanne Brunet St-Cyr, Colin Griffiths, Ali Moayeri, Stéphanie Leblanc, et Suzanne Lacourcière.

Rédactrice en chef : Kristina Jensen
Rédactrice française : Louise Laperrière
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnatrice : Stéphanie Leblanc
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Webmestre : Joël Deschênes
Imprimerie : Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs
À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Kristina Jensen, Colin Griffiths, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Josée Fortin, Gisèle Gariepy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Simo Krsmanovic, Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Rachel Lalonde, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Laperrière, Louise Dion-Simard, et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?
Communiquez avec nous au **819-827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**
Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!
www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50$

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de

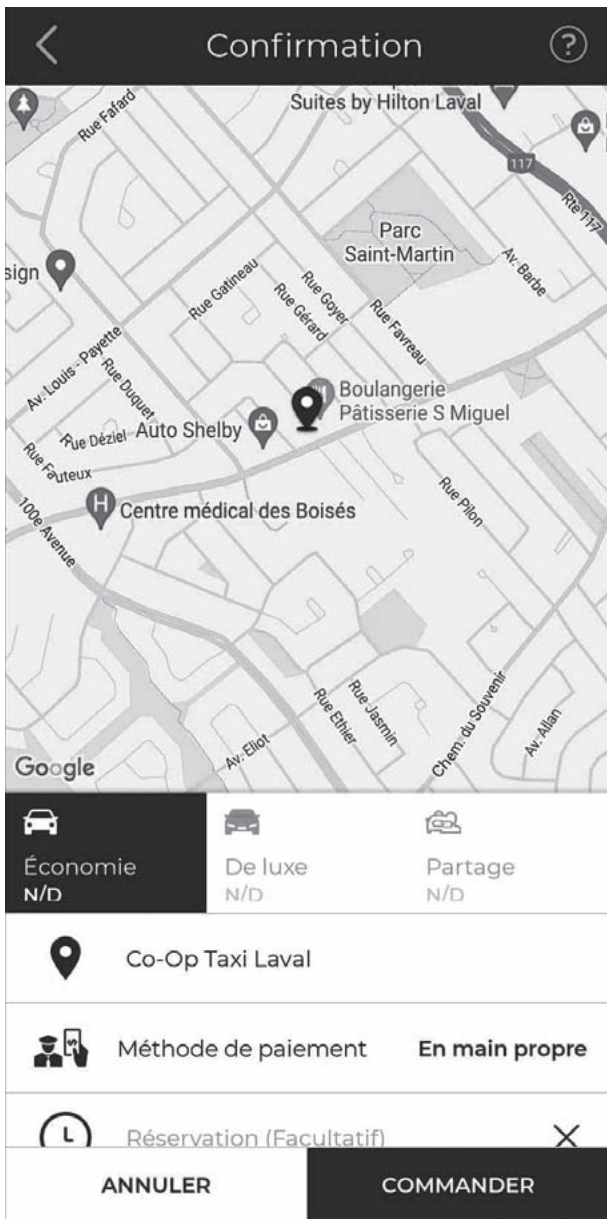
AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec
Tirage certifié AMECQ
CANTLEY prospère
CPS MÉDIA

Subventionné par le ministère de la Culture et Communications
Culture et Communications Québec

ATRQ
Association des Taxis des Régions du Québec

TAXI : UNE NOUVELLE APPLICATION MOBILE PANQUÉBÉCOISE

Trois-Rivières, le 16 novembre 2023 – C'est à l'occasion du congrès annuel de l'Association des Taxis des Régions du Québec (ATRQ) qu'a eu lieu le dévoilement du nouveau module de taxi partage au sein de l'application Taxi Coop. Ce nouveau module de taxi partage permettra aux usagers de partager une course, ce qui réduira le nombre de voitures en circulation.



« Il me fait plaisir de faire le dévoilement de ce nouveau module en marge de notre congrès annuel. L'application Taxi Coop est la première application de Taxi, au Québec, à se doter d'un module de taxi partage. Le dévoilement de ce module est le fruit de plusieurs mois d'efforts et du travail de plusieurs acteurs qui ont à cœur le futur du transport de personnes et du transport collectif. Le taxi-partage permettra notamment de réduire le nombre de véhicules sur la route, réduire les émissions de GES et faciliter les déplacements pour les personnes dont la mobilité est réduite », affirme M. Georges Tannous, président de l'ATRQ.

En termes de fonctionnement, le module de taxi partage permet aux usagers de réserver préalablement un trajet, de connaître le nombre de personnes qui y embarqueront et de prendre connaissance du montant qu'il devra débourser pour ce déplacement, divisé entre le nombre de passagers. **Cette nouvelle fonctionnalité est directement connectée au système d'enregistrements des ventes (SEV) des taxis afin de calculer précisément le total de la facture, taxes incluses**, de chacun des passagers.

À noter que ce module de taxi partage a été élaboré en conformité avec la *Loi concernant le transport rémunéré de personnes par automobile* (RLRQ c. T-11.2)

À propos de l'ATRQ

L'Association des Taxis des Régions (ATRQ) est un regroupement d'intermédiaires et de propriétaires de permis de taxi opérant dans les différentes régions du Québec. Le territoire de couverture des membres de l'ATRQ comporte autant des régions urbaines de grande taille, de moyenne taille que des municipalités rurales de plus petite taille.

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE

Numéro de février 2024 : **18 janvier**
Numéro de mars 2024 : **15 février**

UPCOMING DEADLINES

February 2024 issue: **January 18**
March 2024 issue: **February 15**

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous :
819 827-2828 pub@echocantley.ca

Développer ou non... est-ce même une question?

Eva Cohen

« …il est normal qu'en la matière, le législateur, protecteur de l'ensemble de la collectivité présente et future, limite, parfois même sévèrement, l'absolutisme de la propriété individuelle. »

Si ceci représentait l'entièreté du jugement du juge Baudouin tel que rapporté dans la Presse+ du 7 novembre 2023, dans le contexte de l'expropriation et le raisonnement de la nécessité du projet de loi pour faciliter l'expropriation des terrains privés par les municipalités, il en aurait été autrement le mois dernier lorsque notre bien-aimée Ferme Pomeroy a été assujettie a une expropriation au nom de « l'intérêt public ».

Sans doute que la définition « d'intérêt public » ferait l'objet d'une sérieuse discussion.

Lorsqu'on vit des difficultés financières et que l'on témoigne du jamais-vu des niveaux de dettes et déficits, on pourrait vite sauter à la conclusion, erronée, que la seule façon de se sortir de notre misère serait de stimuler une augmentation des revenus d'impôts en accroissant et accélérant le développement. Cela générerait des recettes et des revenus d'impôt additionnels pour remplir les coffres du Trésor. Mais, avec la croissance de la population et l'expansion des complexes de loisir vient une responsabilité accrue d'entretien et de prestation de services, ainsi que d'autres obligations et enjeux causés par l'étalement urbain.

À part du mythe que l'accélération du développement résoudra plus rapidement nos problèmes, un autre aspect est devenu clair dans le contexte d'une menace d'expropriation et des utilisations possibles de la plus grande terre non développée située au centre de ce que certains appellent le « noyau urbain » de notre communauté : c'est la façon dont nous attribuons la valeur à nos terres.

Pour la plupart des gens, semble-il, la valeur d'une terre se détermine en fonction du montant d'argent qu'elle rapporterait une fois détruite et transformée.

La possibilité de travailler la terre jour après jour, de s'en occuper, de ressentir et connaître sa magie quand le lever du soleil dissipe la brume du matin, de sentir la brise rafraichissante sous l'ombrage de la dense voûte des feuilles, de voir la forêt commencer à briller au coucher du soleil, ont toujours été un privilège pour moi, malgré les exigences et les douleurs occasionnelles des tâches domestiques.

Puis, surtout durant la pandémie de la Covid-19, alors qu'on nous a interdit de se rassembler et que nous étions forcés à rester chez nous, l'importance de notre connexion à la nature s'est avérée indéniable, non seulement pour notre santé physique, mais aussi pour notre santé mentale. J'avais espoir que la société réalise ceci juste à temps, comme une raison de plus d'atténuer le changement climatique et de prioriser la protection de la nature. Non seulement parce que c'est notre seule chance de sauver notre futur et contrer les impacts négatifs causés par notre espèce sur la planète, mais aussi parce que notre bonheur, notre santé et notre résilience en dépendent.

Quel est le prix à payer?

Le bon côté de l'horrible expérience de la menace d'expropriation a été que plusieurs gens ont témoigné que le simple fait de regarder la ferme Pomeroy, avec ses espaces verts et son état naturel, avait un effet anti-stress. Grâce à ceci, ainsi que les efforts continus visant à protéger le Mont Lorne et le don écologique de la famille Ginn, j'ai réalisé à quel point les résidents de Cantley tiennent à coeur la protection de l'environnement et croient que celle-ci devrait être notre priorité.

Dans le cas de la citation plus haut, mentionnée dans l'article du 7 novembre, il s'agit d'une municipalité qui vise à protéger l'environnement *contre* le développement :

« *La protection de l'environnement et l'adhésion à des politiques nationales est, à la fin de ce siècle, plus qu'une simple question d'initiatives privées, aussi louables soient-elles. C'est désormais une question d'ordre public. Par voie de conséquence, il est normal qu'en la matière, le législateur, protecteur de l'ensemble de la collectivité présente et future, limite, parfois même sévèrement, l'absolutisme de la propriété individuelle* », a écrit le juge Baudouin.

Autant je suis d'accord avec l'intention originale de faciliter l'expropriation par les municipalités de propriétés privées dans le but de PROTÉGER LA NATURE du développement, autant je m'inquiète que ces mêmes autorités — qui devraient exercer ce pouvoir uniquement en dernier ressort — en abusent POUR FAIRE LE CONTRAIRE. Bien que le règne de ces élus soit bref, leurs décisions peuvent avoir un impact négatif et durable sur le futur de notre belle communauté.

To Develop or to not Develop – is that even a question?

"It is only natural that the legislator, as protector of the present and future community as a whole, should limit, sometimes even severely, the absolutism of individual property."

If this was the entirety of what Judge Baudouin ruled as quoted in La Presse Plus, Nov 7, 2023, in the context of expropriation and the reasoning of why Bill 22 is needed to make it easier for municipalities to expropriate private land, it would have been a different story when our beloved Pomeroy Farm came under expropriation threat last month in the name of the "public interest."

Arguably, defining the "public interest" is a topic for thoughtful discussion.

At times of dire fiscal reality and never before seen debt and deficits, one may quickly jump to the false conclusion that the only way out of our misery is to stimulate tax revenue by expanding and speeding up development. This would create additional revenue and property tax income to refill the empty treasury. With increased population growth and expanded leisure facilities, comes increased responsibility for maintenance and service provision amongst many other costly requirements and issues that urban sprawl is well known to cause.

Aside from the myth that speedy development will quickly solve our problems, there is another aspect which has become clear in the context of the expropriation threat and the potential future "uses" of the biggest piece of undeveloped land in the middle of what someone has defined as the "urban core" for our community. That is the way we attribute value to land.

For most people, it seemed, the value of a piece of land is defined only by how much money it can bring when it is destroyed and turned into something else.

For me, being able to work on the land day in and day out, to tend to it, and to care for it, to feel and experience its magic when the morning mist dissipates from the fields in the rising sun, the cooling breeze in the shade of the dense canopy of leaves, or when the forest starts to glow when the sun sets, has always been a privilege. Despite the sometimes-painful physical demands to get the chores done.

Especially during the COVID pandemic, when people were prohibited from getting together and forced to stay inside, it became undeniable how much we need a connection to nature not only for our health, but also for our sanity. I was hopeful that this realisation by society happened just in time as an additional reason to mitigate climate change, making the protection of nature our number one priority. This is not just because it is the only chance we have to save our future and counter the negative impact our species has on this planet. Our happiness, health and resilience depend on it.

What is the price tag for this?

The silver lining of the terrible experience of threatened expropriation, was hearing from those who felt the "de-stressing" effect of simply viewing the Pomeroy farm and its green spaces with no development in sight. The same holds for the ongoing efforts to protect Mount Lorne and the Ginn's ecological gift. I realised just how many Cantley residents care so deeply about the need to protect the environment and believe it should be our number one priority.

The context for the opening quote in the La Presse Plus article is a municipality trying to protect the environment from development:

According to Judge Baudouin, "…. *environmental protection and adherence to national policies is more than just a matter of private initiative, however laudable. It is now a matter of public policy. Consequently, it is only natural that the legislator, as protector of the present and future community as a whole, should limit, sometimes even severely, the absolutism of individual property.*" (Both translations by author)

As much as I agree with the original intent to make it easier for municipalities to expropriate land from private landowners in order to PROTECT NATURE from development, I am just as concerned that these powers – which should only ever be a last resort – can easily be misused by our elected officials, TO DO THE OPPOSITE! Even though their reign is just a fleeting moment in time, their decisions can have a lasting and detrimental impact on the future of our beautiful community.

ME SYLVAIN LEMYRE
AVOCAT
819.771.5916
819.771.8540 (fax)
slemyre@llassocies.ca
www.llassocies.ca
15, rue Gamelin, Bureau 405
Gatineau, QC, J8Y 6N5
&ASSOCIÉS
cabinet juridique

L'ENTREPÔT DU COUVRE PLANCHER
RAYMOND BRUNETTE
150 chemin Freeman, Gatineau (QC) J8Z 2B4
Tél. : (819) 770-4242 Fax. : (819) 770-8585
TAPIS / VINYLE / CÉRAMIQUE / BOIS : STRATIFIÉ, FRANC, LIÈGE
RBQ : 3065-0733-49

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE
caissedegatineau.com
Desjardins
Caisse de Gatineau

M.Richer
ISOLATION INC.
43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4
Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE
Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...
MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC
Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

Merci d'avoir acheté local à l'occasion de la Boutique de Noël 2023

Cantley Art de l'Ordinaire Artistes - Artisans

Nadia Lanteigne et Jason Lapalme

Les **17**, **18** et **19 novembre** derniers avait lieu la Boutique de Noël 2023 de l'association Art de l'Ordinaire. En tout, plus de 40 artistes et artisans issus de plusieurs domaines artistiques étaient présents pour faire découvrir aux visiteurs leurs magnifiques œuvres.

Cette année, la Boutique de Noël comptait 11 nouveaux artistes et artisans et son volet animation avait été bonifié pour le plaisir des petits et des grands. L'animation comprenait, entre autres, une œuvre collective et une grande variété d'ateliers (bijoux, contes pour enfants, marionnettes et théâtre d'ombres). De plus, l'association avait mis à la disposition de tous une cabine photo afin que chacun puisse immortaliser sa rencontre avec le père Noël, la mère Noël et le Grincheux. Pour ajouter aux festivités, du maïs soufflé et du chocolat chaud étaient aussi offerts gratuitement aux visiteurs.

Que dire de Suzanne Steiner et des 17 membres de la chorale qui, par leurs chants grandioses, ont su créer une ambiance féérique dans le Centre communautaire multifonctionnel (CCM) de Cantley! Quelles performances à couper le souffle! Génial!

Parmi tout ce qui était proposé, n'oublions pas Théodore, la mascotte de la municipalité de Cantley qui, pour l'occasion, arborait fièrement une tuque et un foulard aux couleurs de Noël (tricotés avec amour par une artisane de l'association).

L'association ne s'est pas arrêtée là! Elle a gâté ses visiteurs pendant l'événement en remettant à 6 heureux gagnants un chèque-cadeau. Au total, 300 $ ont été généreusement donnés parmi celles et ceux qui sont venus à la Boutique cette année.

Art de l'Ordinaire aimerait souligner l'énorme contribution de tous ses bénévoles qui ont grandement contribué au succès de l'événement. Ils sont indispensables à la réalisation de tels événements. **MERCI**!

Art de l'Ordinaire aimerait aussi remercier ses partenaires : le Service de sécurité incendie de Cantley pour le transport du père Noël en camion de pompier, Enseignes Duguay, L'Echo de Cantley, Le Petit Café, la municipalité de Cantley, Familiprix Danielle Tardif – Cantley, et Famille Charles IGA et IGA extra – Cantley.

Un gros merci aux visiteurs qui, par leur présence, ont fait rayonner l'achat local à Cantley.

Veuillez prendre note que la prochaine assemblée générale annuelle de l'association Art de l'Ordinaire aura lieu le 22 janvier 2024 à 19 h au Centre communautaire multifonctionnel de Cantley. Nous invitons tous nos membres à venir voter en grand nombre.

En terminant, l'association aimerait souhaiter à tous et à chacun un chaleureux temps des Fêtes!

SALON RACHEL
Pour elle et lui

www.salonrachel.ca

845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca

Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi

PIZZA CANTLEY
827-3404

Produits toujours de première qualité
267 montée de la Source, Cantley

L'ÉCHO de/of CANTLEY

Placez votre publicité dans
L'Écho de Cantley,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

Communiquez avec nous : (819) 827-2828
pub@echocantley.ca

VAILLANT EXCAVATION
Transport Leblanc
Accompagner | Optimiser | Exécuter

Services résidentiels
- Terrassement
- Excavation
- Installations septiques
- Matériaux en vrac
- Vente de terrains

Services aux entrepreneurs
- Camionnage
- Location d'équipements lourds avec opérateur
- Génie civil

info@vaillantexcavation.ca 819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca

Décembre est arrivé

Marie-Josée Cusson, *bénévole*

Décembre est arrivé en même temps que les matins frisquets, les boissons chaudes au coin du feu et une quantité étonnante de plans pour le temps des Fêtes. Après cette année bien remplie, nous espérons tout de même que vous prendrez le temps de vous reposer un peu malgré la folie qui peut gagner passagèrement nos maisons, à l'approche des festivités. Ce que nous vous souhaitons? Du repos, de la gratitude et des moments doux avec ceux que vous aimez.

De notre côté, nous prendrons une bonne pause pour recharger nos batteries. En 2023, le Petit Café a eu le vent dans les voiles. En plus de servir un beau menu de produits locaux à la population, nous avons créé de l'emploi et offert des ateliers et des événements gratuits pour animer la communauté, nous avons été l'incarnation même du bénévolat, nous avons maintenu nos liens avec nos partenaires communautaires et réfléchi longuement à nos visées stratégiques… entre autres choses! Nous quittons 2023 avec le sentiment du devoir accompli.

Mais avant de faire relâche, nous avons pensé vous plonger dans la détente associée à cette période de l'année. Et, pour ce faire, nous laissons le soin à l'équipe de l'Espace culturel de la Municipalité de Cantley de vous présenter quelques trésors que renferme votre bibliothèque, histoire de vous inviter à aller les découvrir tout en savourant sur place un bon café du Petit Café de Cantley.

Ce mois-ci, place aux bandes dessinées…

Vous qui, à une certaine époque, adoriez lire des Tintin, Mafalda, Lucky Luke, mais qui pensez que vous avez passé l'âge de lire des bandes dessinées, savez-vous que la bibliothèque de Cantley a une magnifique collection de bandes dessinées et de romans graphiques pour adultes?

En voici quelques exemples :

***Rose à l'île*, Michel Rabagliati, 2023**

Rose à l'île est la toute dernière création du bédéiste Michel Rabagliati, qui nous présente cette fois son personnage de Paul dans un roman illustré. Ceux qui connaissent Paul savent que Rose est sa fille. Il nous raconte ici une semaine de vacances qu'il passe avec elle sur une île quelque part au milieu du Saint-Laurent. Dans ce havre de paix, Paul amorcera un nouveau chapitre de sa vie.

***Les saumons de la Mitis*, Christine Beaulieu, 2023**

L'histoire est d'abord présentée au théâtre, mais Christine Beaulieu, avec la complicité de l'illustratrice Caroline Lavergne, décide de publier un documentaire dans lequel elle convie les lecteurs de tous âges à se mettre dans la peau des saumons pour découvrir leur impressionnant parcours et imaginer leur réalité transformée par l'humain. Un texte percutant mariant science, histoire et poésie, pour ne jamais oublier la beauté et la fragilité de la nature.

***Advocatus Diaboli : le linceul de Turin*, Christian Quesnel, bédéiste originaire de l'Outaouais, 2023**

En 1347, Geoffroy de Charny, chevalier, hérite d'une relique qui remettra en perspective ses convictions religieuses qui le poussaient à se battre. Sa conscience le pousse désormais davantage vers la fraternité, l'amour et la paix. Six cents ans plus tard, une conscience similaire hante et fait douter un scientifique américain, Raymond N. Rogers, qui analyse le même artéfact : le suaire de Turin. Les deux hommes vivent alors une quête parallèle liée par l'histoire, la foi et le doute.

Pour la rubrique littéraire complète, rendez-vous sur la page Facebook du Petit Café de Cantley.

Des photographes de talent du Club de photo du Petit Café de Cantley présentent, du 13 novembre au 4 décembre à l'Espace culturel, une exposition de photos qu'ils ont prises sur le territoire de Cantley. Chapeau à vous! Quel talent! De gauche à droite : Lina Duguay, Claudette Joly-Ruthowsky, Rachel Lalonde, Suzanne Fleury, Vito Jaca Djenic, Sara Thibodeau, Julie Boulanger.

Vous souhaitez vous aussi faire partie du Club de photo? Les rencontres reprendront en janvier 2024. Renseignez-vous sur la page Facebook « Club photo du Petit Café de Cantley » ou en écrivant à l'adresse petitcafecantley@gmail.com.

L'ÉCHO de/of CANTLEY

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...**Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca**

Saison des dons — le don de temps

Margaret Phillips

(Traduction gracieusité des bénévoles de L'Écho de Cantley)

Pendant cette saison de choix de cadeaux et de dons, pourquoi ne pas faire cadeau de votre temps? Si Cantley existe aujourd'hui, c'est grâce à ses bénévoles.

« Aide ton voisin » est une devise bien enracinée dans la culture de Cantley. À partir des années 1820, lorsque nos premiers colons sont arrivés, les gens dépendaient les uns des autres pour survivre. Les agriculteurs de Cantley donnaient de leur temps pour aider leurs voisins à faire face à la charge de travail ou leur prêtaient de l'équipement agricole. Lors de ces « corvées », les gens partageaient le grand repas du midi cuisiné par les femmes qui organisaient aussi leurs propres « corvées » de groupe, comme celles du piquage de courtepointe.

Contrairement à beaucoup d'autres villes rurales à proximité, être catholique ou protestant, francophone ou anglophone n'avait pas d'importance à Cantley. Tout le monde s'entraidait en cas de besoin ou lors de catastrophes comme les incendies et les tempêtes. Il n'est pas étonnant que Cantley ait un esprit communautaire remarquable. Cantley a également eu une vie sociale dynamique grâce aux bénévoles. Pendant plus d'un siècle, les paroissiens de l'église Ste-Élisabeth ont organisé le pique-nique de Cantley, une foire d'été qui attirait des gens de toute la région. Des bénévoles protestants ont construit la loge d'Orange de Cantley et ont organisé des soupers populaires, des goûters (thés) et des danses qui accueillaient tout le monde.

En 1983, huit ans après la fusion de Cantley à la ville de Gatineau par la province, les citoyens de Cantley se sont rassemblés et ont formé un comité pour protester. Quelle que soit la religion ou la langue, qu'il s'agisse d'un nouveau venu ou d'une famille originaire de Cantley, pendant six ans, tout le monde a travaillé ensemble pour une cause commune : se séparer de Gatineau. Grâce à ses bénévoles, Cantley est devenue en 1989 la seule municipalité du Québec à bénéficier de l'indépendance du fusionnement des grandes villes. Tout le monde à Cantley a célébré lors d'un grand événement organisé, bien sûr, par des bénévoles.

En 1989, des bénévoles ont fondé *L'Écho de Cantley* en tant qu'organisation à but non lucratif « pour refléter l'image de notre communauté ». Aujourd'hui, toute la rédaction et le travail impliqués dans la production du journal continuent d'être effectués par des bénévoles. Tout le monde à Cantley devrait être reconnaissant et fier de notre journal communautaire de haute qualité, publié pour tous les citoyens de Cantley par des bénévoles depuis près de 35 ans.

Pendant la tempête de verglas dévastatrice de 1998, un grand nombre de bénévoles ont servi jusqu'à 500 repas par jour à la salle à manger d'urgence, ont géré un abri pour la nuit, ont livré des repas, du bois de chauffage, de l'eau et d'autres produits de première nécessité aux maisons isolées de Cantley. Nos pompiers bénévoles ont vérifié régulièrement chaque maison de Cantley. Les pompiers étaient, et seront toujours, les bénévoles les plus importants de Cantley.

Aujourd'hui, le bénévolat est toujours bien vivant à Cantley. La Municipalité de Cantley reconnaît officiellement 25 groupes de bénévoles. D'autres bénévoles se réunissent dans des réunions moins formelles et, bien sûr, il y a beaucoup de personnes qui en aident d'autres dans le besoin. Récemment, on s'inquiète de plus en plus de l'avenir des espaces verts vulnérables de Cantley. En conséquence, quatre nouveaux groupes de citoyens bénévoles ont été formés : Citoyens pour l'environnement au Mont-Cascades (CEMC), Conservation Cantley, *CPYC Community Action Team* (**www.civilprotection.ca**) et Les Amis du parc écologique Ginns. Étant donné que l'objectif de ces groupes est de protéger le patrimoine naturel de Cantley, l'organisation Cantley 1889 les soutient du mieux qu'elle peut.

Cantley 1889 a été fondée en 2010 « pour découvrir, documenter, protéger et promouvoir l'histoire et le patrimoine de Cantley ». Pour l'édition de décembre de *L'Écho* et pour montrer ce qu'est Cantley 1889, les directeurs de Cantley 1889 ont décidé qu'il serait amusant d'inclure des photos de nos bénévoles à l'oeuvre depuis 2012. Nous avons besoin de nouveaux bénévoles. Si vous êtes intéressé, veuillez contacter **info.cantley1889@gmail.com**

Pendant les vacances, nous espérons que vous trouverez le temps de profiter des images et des vidéos de l'histoire et du patrimoine de Cantley dans notre musée virtuel récemment restructuré — **www.cantley1889.ca** — notre cadeau de la part des bénévoles de Cantley 1889.

Joyeuses Fêtes!

Pagaie patrimoniale, juin 2012. Événement organisé par C1889, ARC et SHVG. Caroline Marchand (à gauche), Margaret Phillips. À l'arrière, l'exposition de C1889 sur la drave.

Heritage Paddle, June 2012, hosted by C1889, FOG, GVHS. Caroline Marchand (left), Margaret Phillips. Background shows C1889 logging display.

Nakkertok, octobre 2013. La première de plusieurs visites guidées en forêt avec Michael Rosen organisées par C1889.

Nakkertok, October 2013, the first of C1889's many guided forest walks with Michael Rosen.

Projet de la berline de mine, 2015-2017. Peter Prud'homme (à gauche), Patricia Lawlor et Nelson Lawlor se préparent à déménager la berline au Parc Mary-Anne-Phillips.

Mine Car Project 2015-2017. Peter Prud'homme (left), Patricia Lawlor, Nelson Lawlor preparing the car for its move to Parc Mary-Anne-Phillips.

Projet du remorqueur, 2012-2014. Peintres bénévoles, juillet 2014.

Tugboat Project, 2012 -2014. Volunteer painters, July 2014.

École Ste-Élisabeth, juin 2015. *Journée du patrimoine à l'école* organisée par C1889 avec jeux et présentations.

Heritage Day at École Ste-Élisabeth, June 2015, with displays and games organized by C1889.

Les rochers sculptés de Cantley, mai 2019. Tour guidé par Dr David Sharpe ou Jean-Marc Soucy, organisé par C1889.

Cantley's Sculpted Rocks May 2019. One of C1889's tours guided by Dr. David Sharpe or Jean-Marc Soucy.

Season of Giving – the gift of time

Margaret Phillips

During this season of choosing gifts and making donations, why not consider donating a gift of your time? Cantley exists today only because of its volunteers.

"Help thy neighbour" is ingrained in Cantley culture. From the 1820s when our first settlers arrived, people depended on each other to survive. Cantley farmers gave up days to help neighbours with the workload and lend farm equipment. These "working bees" meant sharing large noon-time meals cooked by the women who also had "bees" of their own for large tasks like quilting.

Unlike many other rural towns nearby, being Catholic or Protestant, French or English didn't matter in Cantley. Everyone helped each other in times of need and catastrophes like fires and storms. It is no wonder that Cantley had remarkable community spirit. Cantley also had a vibrant social life thanks to volunteers. For over a century, parishioners from St. Elizabeth's Church held the Cantley Picnic, a summer fair which attracted people from the entire region. Protestant volunteers built Cantley's Orange Hall and organized popular suppers, tea parties and dances which welcomed everyone.

In 1983, eight years after the province amalgamated Cantley with the City of Gatineau, Cantley's citizens rallied and formed a committee to protest. Regardless of religion or language, whether newcomer or from an original Cantley family, for six years everyone worked together for a common cause – to separate from Gatineau. Because of these volunteers, in 1989 Cantley became the only municipality in Quebec to be granted independence from big city amalgamation. Everyone in Cantley celebrated at a large event organized, of course, by volunteers.

In 1989, volunteers founded *L'Écho de Cantley* as a non-profit organization "to reflect the image of our community." Today, all writing and work involved in putting the paper together continue to be done by volunteers. Everyone in Cantley should be thankful and proud of our high-quality community newspaper published for all Cantley citizens by volunteers for almost 35 years.

During the devastating ice storm of 1998, a five-page list of volunteers served up to 500 meals a day at the emergency dining hall, ran an overnight shelter, delivered meals, firewood, water and other necessities to isolated Cantley homes. Our volunteer firefighters checked every Cantley home regularly. The firefighters were, and always will be, the most important volunteers in Cantley.

Today, volunteerism is still alive and well in Cantley. The Municipality officially recognizes 25 volunteer groups. Other volunteers meet in less-formal gatherings and, of course, there are many individuals who help people in need. Recently, there has been growing concern about the future of Cantley's vulnerable green spaces. As a result, four new citizen groups of volunteers have been formed: Citizens for the Environment at Mont Cascades (CEMC), Conservation Cantley, CPYC Community Action Team (**www.civilprotection.ca**) and Friends of the Ginns Eco Park. Since the goals of these groups are to protect Cantley's natural heritage, Cantley 1889 supports each group in ways it is able to.

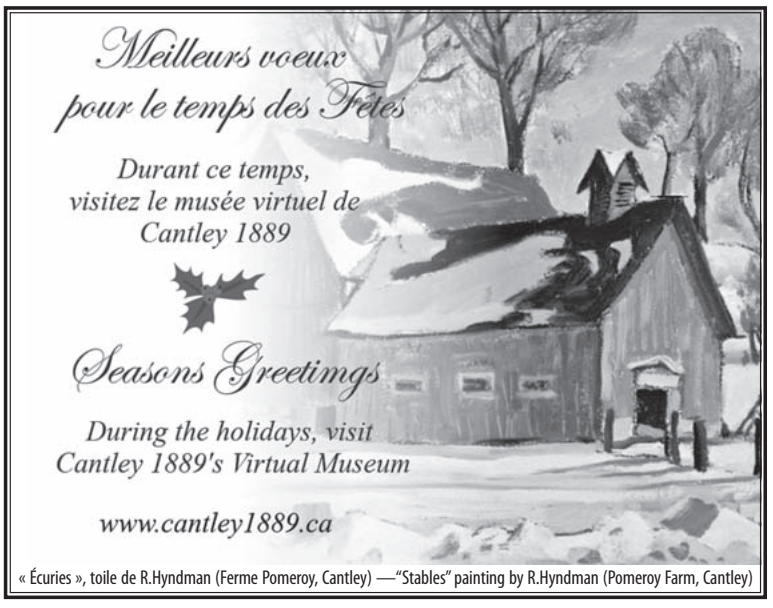
Cantley 1889 was founded in 2010 "to discover, document, protect and promote Cantley's history and heritage." For the Echo's December edition, Cantley 1889's directors decided it would be fun to include photos of our volunteers at work since 2012 to show what Cantley 1889 is all about. We need new volunteers. If you are interested, please contact **info.cantley1889@gmail.com**

During the holidays, we hope you find time to enjoy images and videos of Cantley's history and heritage in our recently redesigned Virtual Museum – **www.cantley1889.ca** – our gift to you from Cantley 1889 volunteers.

Happy Holidays!

Parc du traversier, juin 2022. Margaret Phillips, Gary et Gerry Blackburn préparent le site où sera installée une plaque commémorative au sujet du traversier.

Parc du Traversier, June 2022. Margaret Phillips, Gary and Gerry Blackburn preparing site for descriptive plaque at the historic ferry crossing.



« Écuries », toile de R.Hyndman (Ferme Pomeroy, Cantley) —"Stables" painting by R.Hyndman (Pomeroy Farm, Cantley)

Cimetière de pionniers de la famille Blackburn, mai 2021. Mary Holmes et Hubert McClelland nettoient les pierres tombales avant l'ouverture officielle le 17 juillet 2021.

Blackburn Pioneer Cemetery May 2021. Mary Holmes and Hubert McClelland cleaning monuments for official opening July 17, 2021.

Parc Victoria-et-René Prud'homme, octobre 2022. « Patrimoine forestier », randonnée guidée par Michael Rosen (à gauche), Hubert McClelland et John Almstedt.

Parc Victoria-et-René Prud'homme, October 2022. "Forest Heritage Walk" guided by Michael Rosen (left), Hubert McClelland and John Almstedt.

Exposition temporaire de C1889, octobre 2019, Bénévoles (à partir de la gauche) : David Snider, Hubert McClelland, Patricia Lawlor, Margaret Phillips, Stephanie Robinson, Mary Holmes, Gary Blackburn, Valérie Crevier (conceptrice du Musée virtuel).

October 2019, at C1889's "Pop-up Museum." Volunteers from left: David Snider, Hubert McClelland, Patricia Lawlor, Margaret Phillips, Stephanie Robinson, Mary Holmes, Gary Blackburn, Valérie Crevier (creator of Virtual Museum).

SERVICE D'AIDE EN IMPÔT
PROGRAMME DES BÉNÉVOLES DEPUIS 1988

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Pour diffusion immédiate

Organismes et bénévoles recherchés pour remplir des déclarations de revenus

Québec, le 23 novembre 2023. – Vous souhaitez faire une différence dans votre communauté? Le Service d'aide en impôt – Programme des bénévoles est à la recherche d'organismes communautaires et de bénévoles pour aider des citoyennes et citoyens à remplir leurs déclarations de revenus pendant la période des impôts.

Le service d'aide en impôt est administré conjointement par l'Agence du revenu du Canada (ARC) et Revenu Québec depuis 1988. Il s'adresse aux personnes résidant au Québec qui éprouvent de la difficulté à remplir leurs déclarations de revenus, qui ont une situation fiscale simple et qui ne peuvent pas recourir à des services professionnels.

L'an dernier, plus de 180 000 personnes ont fait appel au service d'aide en impôt et ont ainsi pu recevoir les prestations et les crédits d'impôt auxquels elles avaient droit. De ce nombre, plus de 166 000 personnes ont eu recours à ce service à la fois pour la production de leur déclaration fédérale et celle de leur déclaration provinciale.

En tout, 530 organismes québécois ont organisé des séances de préparation de déclarations de revenus en personne ou en mode virtuel, et 3 120 bénévoles y ont participé. Ainsi, plus de 633,5 millions de dollars[1] en remboursements, en crédits d'impôt et en prestations fédérales et provinciales ont pu être obtenus par les personnes qui ont bénéficié du service d'aide lors de la dernière saison des impôts.

Séances virtuelles ou en présentiel

Les personnes bénévoles qui souhaitent s'impliquer seront affiliées à des organismes participants. Soulignons qu'une formation en ligne leur sera offerte. De plus, elles pourront utiliser gratuitement un logiciel de préparation de déclarations de revenus et auront accès à des lignes téléphoniques qui leur seront réservées. Ainsi, au besoin, elles pourront joindre facilement des agentes ou agents de l'ARC et de Revenu Québec, qui répondront à leurs questions.

Parmi les nouveautés cette année, notons la simplification du service de téléchargement des données fiscales (TDF) de Revenu Québec. Il s'agit du service grâce auquel les informations fiscales détenues par Revenu Québec sont téléchargées dans un logiciel. Ainsi, les bénévoles gagneront du temps, et les démarches à effectuer pour produire la déclaration de revenus des personnes qui bénéficient du service d'aide seront facilitées. L'ARC propose un service équivalent au TDF, soit le service Préremplir ma déclaration.

Au moment de la période des impôts, les organismes pourront organiser des séances de préparation de déclarations de revenus en présentiel ou en mode virtuel, selon leur préférence. Les séances virtuelles se déroulent par vidéoconférence, par téléphone ou au moyen d'un système d'enveloppes. Elles constituent une option intéressante pour les personnes qui n'ont pas accès à des services à proximité de leur domicile.

Subventions et don d'ordinateurs

Les organismes participants peuvent être admissibles à deux subventions dans le cadre du service d'aide en impôt, l'une offerte par l'ARC et l'autre, par Revenu Québec. Ainsi, pour chaque déclaration de revenus produite dans le cadre du service d'aide en impôt, l'ARC versera 5 $ et Revenu Québec versera aussi 5 $. Les organismes participants peuvent aussi recevoir un ordinateur dans le cadre d'un programme de dons.

De plus, l'ARC accorde un montant de base de 500 $ ou 1 500 $ pour les dépenses de base, en fonction du nombre de déclarations produites. Des montants supplémentaires sont également accordés pour les organismes qui desservent les communautés autochtones, les communautés du Nord ou qui opèrent dans des communautés rurales et éloignées.

Pour obtenir plus d'information sur le service d'aide en impôt ou pour savoir comment y participer à titre de bénévole ou d'organisme, visitez le site de Revenu Québec. www.revenuquebec.ca

[1] *Plus précisément, il s'agit de 339 millions de dollars de la part du provincial et de 294,5 millions de dollars de la part du fédéral.*

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
POUR DISTRIBUTION IMMÉDIATE

La MRC des Collines-de-l 'Outaouais présente son budget 2024 : un budget stable, mais où la nécessité d'un tournant vert à travers ses municipalités se fait remarquer.

Chelsea, le 22 novembre 2023 – Le 22 novembre 2023, lors de la séance régulière du conseil, le Conseil des maires de la MRC des Collines-de-l'Outaouais a adopté un budget de 38M$.

Avec une inflation persistante et l'augmentation des coûts des contrats, le conseil des maires a priorisé un maintien des services existants dans le processus budgétaire 2024.

Afin de limiter l'impact sur ses municipalités, la MRC a mis à contribution une partie de ses surplus financiers.

Faits saillants du budget 2024

- La richesse foncière uniformisée connait une croissance de 19.25% pour 2024;
- Signature de nouvelles conventions collectives pour deux groupes de travailleurs;
- Augmentation de 44% des coûts relatifs aux contrats de collecte, transport et traitement des déchets;
- Augmentation des coûts de traitement des matières recyclables.

Priorités 2024

- Implantation d'un Écocentre et du plan de gestion des matières résiduelles;
- Démarche d'élaboration d'un plan climat pour les MRC de l'Outaouais;
- Bonification de la mise en commun des services entre la MRC et les municipalités.

« Ce budget 2024 démontre la nécessité de la MRC des Collines et ses municipalités de mener de front un tournant vert. Ces chiffres indiquent clairement l'impact financier d'une bonne gestion des déchets à travers notre territoire. Avec l'implantation du plan de gestion des matières résiduelles, des gestes concrets seront posés afin de réduire l'impact environnemental et financier lié aux déchets ultimes.

Également, il devient impératif que les services policiers municipaux obtiennent une aide financière du gouvernement du Québec au même titre que les MRC et municipalités desservies par la Sûreté du Québec. »

Marc Carrière, préfet de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

À l'occasion du temps
des Fêtes,
L'Écho de Cantley

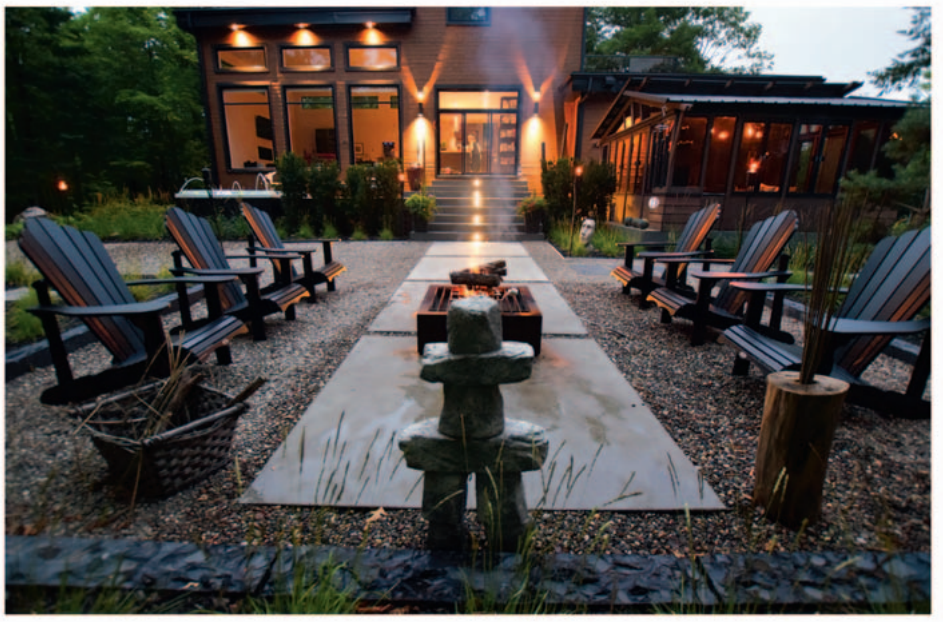
aimerait offrir ses vœux
de paix, de bonheur
et de prospérité à
ses lecteurs et
collaborateurs et
les remercier de leur fidélité.

L'ÉCHO de/of CANTLEY

Ô Naturel
AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Conception et réalisation
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996



819-827-5052
www.o-naturel.com
houzz
ACQ
Paysagiste CERTIFIÉ APPQ
Certifié maître paysagiste

NUMÉRISEZ CE CODE POUR DÉCOUVRIR
QUOI FAIRE EN OUTAOUAIS.

Au centre
de la vie
culturelle.

toutculture.ca

tout culture
LE HUB CULTUREL EN OUTAOUAIS

Babillard communautaire
Community Bulletin Board

Ouverture au public du parc écologique Ginns

La Municipalité de Cantley, en étroite collaboration avec les Amis du parc écologique Ginns, a procédé à l'ouverture **vendredi 10 novembre du parc écologique Ginns situé au 265, chemin Sainte-Élisabeth à Cantley**.

Pour l'occasion, plusieurs acteurs du milieu étaient présents afin de célébrer tout le travail accompli permettant l'accès public à cette mine d'or naturelle. Monsieur Mike Rosen, citoyen de Cantley et forestier de carrière, a guidé les visiteurs qui étaient au rendez-vous à travers les sentiers pour en faire une première découverte.

Rappelons que ce parc écologique de 103 acres a été généreusement offert à la Municipalité de Cantley en 2018 par James et Anne Ginns dans le cadre du *Programme des dons écologiques* d'Environnement et Changement climatique Canada. Le parc écologique Ginns permet de préserver à perpétuité la biodiversité et le patrimoine naturel de notre communauté pour les générations futures.

Nous invitons les utilisateurs à prendre connaissance de la règlementation du parc avant leur première visite, disponible sur le site Web de la Municipalité, ou à en faire la lecture sur le panneau d'accueil situé dans le stationnement du parc. Notons, entre autres, que les chiens ne sont pas permis sur le site et que seules la marche et la raquette sont permises.

Respecter la règlementation, c'est protéger un milieu écosensible abritant une faune et une flore unique et fragile. Nous remercions les utilisateurs pour leur sensibilité et leur collaboration au respect des règlements.

La Municipalité de Cantley remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part au projet sous toutes ses formes. L'implication citoyenne dans ce projet est réellement une source de fierté pour la Municipalité de Cantley. Notez qu'une cérémonie officielle avec les élus municipaux aura lieu au printemps.

Photo : Shawn Moreton

Les sentiers du parc écologique Ginns ont été inaugurés le 10 novembre avec une visite guidée par le forestier Michael Rosen. Une carte des sentiers est disponible sur le site Web de Cantley.

Stationnement au 265, chemin Sainte-Élisabeth.
Les randonneurs et les raquetteurs sont les bienvenus.

Invitation à joindre notre conseil d'administration

Cher.e.s voisin.e.s,

Nous sommes ravis de vous inviter à joindre notre entreprise à but non lucratif (**307Net**), qui, sur une base volontaire, vise à fournir l'Internet à haute vitesse par fibre optique pour renforcer notre communauté. Nous cherchons des personnes dotées de compétences diverses et d'un engagement commun pour améliorer la connectivité au sein de notre communauté. Votre expertise peut avoir un impact significatif dans divers domaines, tels que la comptabilité, la gouvernance, l'expansion du réseau, le dépannage, les campagnes sur les médias sociaux (tutoriels), l'assistance à la traduction et le bénévolat.

Un domaine vous intéresse?

- **Comptabilité :** Assurer la stabilité financière de notre organisation.
- **Gouvernance :** Aider à définir notre orientation stratégique et garantir la conformité.
- **Expansion du réseau :** Étendre notre portée dans la communauté, en comblant les écarts numériques.
- **Dépannage du réseau :** Maintenir un service Internet fiable.
- **Campagne sur les médias sociaux (tutoriels) :** Promouvoir notre mission et éduquer la communauté.
- **Assistance à la traduction :** Faciliter la communication en anglais et en français.
- **Bénévolat :** Soutenir nos opérations essentielles et l'engagement communautaire.

Engagement : Vous devrez assister à des réunions environ une fois par mois, soit virtuellement, soit en personne, pour apporter vos idées et votre expertise.

Compétences linguistiques : La maîtrise de l'anglais et du français (parlé et écrit) est essentielle, car nous servons une communauté bilingue.

Date limite pour présenter votre candidature :
le 15 janvier 2024 à **info@307net.ca**

Pour plus d'informations sur notre organisation et notre mission, veuillez visiter notre site Web à **www.307net.ca**. De plus, si vous avez des compétences en développement de site Web, votre aide pour améliorer notre présence en ligne serait grandement appréciée.

Votre implication peut nous aider à combler la fracture numérique et à connecter notre communauté. Nous attendons avec impatience de recevoir votre candidature et de vous accueillir au sein de **307Net**.

Cordialement,
John Lomoro
Directeur exécutif, 307Net

Babillard communautaire
Community Bulletin Board

Invitation to Join Our Board of Directors

Dear Neighbour,

We are excited to extend an invitation to you to join our not-for-profit enterprise, **307Net**, dedicated to providing high-speed fiber-optic internet on a volunteer basis to empower our community. We are seeking individuals with diverse skills and a shared commitment to enhancing connectivity within our community. Your expertise can make a significant impact in various domains, such as accounting, governance, network expansion, troubleshooting, social media campaigns (tutorials), translation assistance, and volunteerism.

Anything here that piques your interest?

- **Accounting:** Ensure the financial stability of our organization.
- **Governance:** Help shape our strategic direction and ensure compliance.
- **Network Expansion:** Extend our reach into the community, bridging digital divides.
- **Network Troubleshooting:** Maintain a reliable internet service.
- **Social media campaigns (tutorials):** Promote our mission and educate the community.
- **Translation assistance:** Facilitate communication in both English and French.
- **Volunteerism:** Support our core operations and community engagement.
- **Website development:** Direct link to the community.

Commitment: You will be required to attend meetings approximately once a month, either virtually or in person, to contribute your insights and expertise.

Language Skills: Proficiency in both English and French (spoken and written) is essential, as we serve a bilingual community.

Application deadline: Please submit your application by January 15 to **info@307net.ca**.

For additional information about our organization and our mission, please visit our website at **www.307net.ca**. Furthermore, if you have expertise in website development, your assistance in improving our online presence would be greatly appreciated.

Your involvement can help us bridge the digital divide and connect our community. We look forward to receiving your application and welcoming you to 307Net.

Sincerely,

John Lomoro *Executive Director 307Net*

Sous les projecteurs… un rêve

Lucie Lafrance

Sous les projecteurs… défile un rêve. Un univers magique où l'Humain carbure à l'essence de ses valeurs, où il donne vie à ce qui le définit et le fait vibrer. Il choisit d'ignorer les bien-pensants soi-disant connaisseurs et décideurs de son bien-être.

Sous les projecteurs… la cohérence imprègne le quotidien. De façon harmonieuse, les bottines suivent les babines pour mettre un terme à des conflits qui n'ont ni queue ni tête. Chaque individu assume les conséquences de ses gestes. Fini d'accuser tout un chacun, diluant la responsabilité au point où personne n'est imputable.

Sous les projecteurs… la communication fait peau neuve. L'ambiguïté cède la place à la transparence. La réalité est nommée avec authenticité et met fin aux interprétations malveillantes et aux impressions erronées.

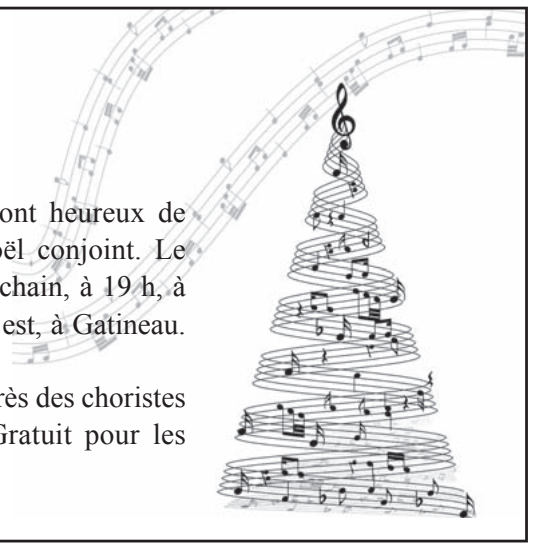
Sous les projecteurs… la prévention est privilégiée. En étant proactif plutôt que réactif, on choisit d'éteindre un feu de camp avant qu'il ne devienne un feu de forêt. On dit un NON catégorique au manque de courage politique qui, trop souvent, favorise des décisions à saveur électoraliste au détriment du gros bon sens.

Sous les projecteurs… la respiration reprend son souffle. Cette pratique modère les propos et en assure une plus grande intelligence. Fini les injures et les insultes alimentées sur les réseaux sociaux par quelques cervelles au quotient intellectuel douteux.

Sous les projecteurs… la santé mentale domine. Avec bienveillance et sans jugement, on accorde un droit à l'expression de la vulnérabilité et de la sensibilité. La diversité inclusive favorise le dépassement de soi. Révolue l'époque où l'on se donnait bonne conscience en fermant les yeux sur des faits et gestes qui réclament un traitement pour guérir et non une condamnation.

Sous la lumière du jour… le rêve vacille. Comment pourrait-il s'intégrer dans une société qui honore la condition humaine? Et si pour devenir réalité, on redonnait les lettres de noblesse aux mots respect et responsabilité?

Concert de Noël



Le Chœur du village et le Groupe Mirage sont heureux de s'associer pour vous offrir un concert de Noël conjoint. Le concert aura lieu le vendredi 15 décembre prochain, à 19 h, à l'église Ste-Rose-de-Lima, 861, boul. St-René est, à Gatineau.

Les billets au coût de 15 $ sont disponibles auprès des choristes et le seront à la porte, le soir du concert. Gratuit pour les enfants de 12 ans et moins.

AVIS PUBLICS

ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NO 668-23

PRENEZ AVIS QUE le Règlement numéro 668-23 relatif aux projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), adopté par le conseil municipal le 30 août 2023, a été approuvé par la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines-de-l'Outaouais et est entré en vigueur le 24 octobre 2023, soit la date du certificat de conformité délivré par la MRC. Le règlement est disponible pour consultation à la Maison des Bâtisseurs située au 8, chemin River durant les heures d'ouverture et sur le site Internet de la Municipalité de Cantley à ***cantley.ca/municipalite/administration/reglements-municipaux/.***

Stéphane Parent
Directeur général et greffier-trésorier

ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NO 660-1-23

PRENEZ AVIS QUE le Règlement de remplacement no 660-1-23 portant sur le Plan d'urbanisme révisé, adopté par le conseil municipal le 25 juillet 2023, a été approuvé par la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines-de-l'Outaouais et est entré en vigueur le 26 septembre 2023, soit la date du certificat de conformité délivré par la MRC. Le règlement est disponible pour consultation à la Maison des Bâtisseurs située au 8, chemin River durant les heures d'ouverture et sur le site Internet de la Municipalité de Cantley à ***cantley.ca/municipalite/administration/reglements-municipaux/.***

Stéphane Parent
Directeur général et greffier-trésorier

RÉSUMÉ DU PLAN D'URBANISME - RÈGLEMENT NUMÉRO 660-1-23

Une nouvelle vision d'aménagement stratégique du territoire sur un horizon 2021-2041

Mot du maire

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Après des efforts soutenus sur une période de plus de 2 ans, le conseil municipal et moi-même sommes heureux de vous présenter le Plan d'urbanisme révisé de la Municipalité de Cantley. Au travers de ce résumé, vous pourrez prendre connaissance de la vision de développement durable de notre territoire, ainsi que des enjeux qui préoccupent et touchent notre communauté. Le Plan d'urbanisme définit la vision stratégique d'aménagement et de développement de notre territoire sur un horizon de 20 ans (2021 à 2041).

David Gomes, maire

Le conseil municipal entend mettre en oeuvre son Plan d'urbanisme au travers de projets porteurs de développement durable qui correspondent aux valeurs de la population. À juste titre, la Municipalité entend limiter l'étalement urbain en consolidant les secteurs commerciaux et résidentiels existants, encourager la mixité des usages (commerces et services de proximité) le long de la route 307 dans la portion sud du noyau villageois, favoriser le raccordement des axes de transports actifs et routiers, mettre sur pied le processus d'élaboration de la stratégie de protection des milieux naturels, poursuivre les efforts à la création du parc des Glaciations, encourager le développement de l'aire récréotouristique du Mont-Cascades et des aires touristiques projetées, voir à mieux encadrer l'utilisation des résidences principales et secondaires de type *Airbnb*, créer des espaces de mise à l'eau d'embarcation, etc.

Je remercie les citoyens qui nous ont fait des recommandations et tous ceux qui se sont impliqués dans l'exercice de révision du Plan d'urbanisme. Je tiens également à remercier les membres du Service de l'urbanisme, de l'environnement et du développement économique pour tout le travail qui a été réalisé pour en arriver ici. Nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires par courriel à *urbanisme.environnement@cantley.ca* et à suivre le processus d'adoption des règlements de concordance au cours de la prochaine année.

POURQUOI UN NOUVEAU PLAN D'URBANISME ?

Le Plan d'urbanisme est un outil de gestion officiel de la Municipalité en matière d'aménagement de son territoire. Il permet, entre autres, d'établir une vision d'ensemble et les grandes orientations à respecter dans une perspective de développement durable et de protection de l'environnement.

Il contient un diagnostic (forces, faiblesses, menaces et opportunités) selon les secteurs d'activités et l'occupation du territoire, une identification des immeubles et sites patrimoniaux, des composantes naturelles et anthropiques, des corridors et de parcelles écologiques, des composantes structurantes du territoire, un concept d'organisation spatiale et de développement. Le Plan d'urbanisme contient également les grandes orientations d'aménagement du territoire de la municipalité, les grandes affectations du sol et les densités de son occupation et les principales voies de circulation et de réseaux de transport.

UNE NOUVELLE VISION D'AMÉNAGEMENT STRATÉGIQUE DU TERRITOIRE SUR UN HORIZON 2021-2041

La Municipalité de Cantley a complété le processus d'adoption et d'approbation de son Plan d'urbanisme en concordance au schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC des Collines-de-l'Outaouais (règlement numéro 273-19 entré en vigueur le 6 décembre 2020).

En date du 26 septembre dernier, la MRC a signifié sa conformité aux objectifs et aux dispositions du document complémentaire du schéma d'aménagement et de développement révisé. Cette signification vient ainsi déterminer son entrée en vigueur.

En vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme,* la Municipalité dispose d'un délai de 90 jours pour adopter l'ensemble de ses règlements d'urbanisme révisés en concordance également avec le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC des Collines-de-l'Outaouais (permis et certificats, zonage, lotissement, construction, etc.).

Par cette publication, la Municipalité soumet à sa population un résumé du Plan d'urbanisme. Voici le lien Web pour accéder au document de Plan d'urbanisme révisé et aux informations relatives à la consultation publique : ***cantley.ca/urbanisme-environnement-et-developpement-economique/revision/***

SURVOL DES COMPOSANTES TERRITORIALES

- Le territoire de la municipalité de Cantley totalise une superficie de **134 km²** et son développement est fortement associé à celui de l'agglomération urbaine de Gatineau.
- Le relief de Cantley est composé de **collines boisées,** de cuvettes et sa topographie est accentuée particulièrement dans la partie nord. Le réseau hydrographique est tributaire de la rivière Gatineau et du ruisseau Blackburn.
- Les caractéristiques physiques et la localisation périurbaine de Cantley expliquent en grande partie l'évolution de son développement, axé principalement sur des **vocations résidentielles, agricoles et récréotouristiques.** Le territoire compte un nombre important de bâtiments anciens d'intérêt architectural et patrimonial qui s'inscrivent dans le décor champêtre de Cantley. L'église Sainte-Élisabeth, ainsi que d'autres bâtiments résidentiels et de fermes (ex. : maisons Sifton-McClelland, McGoey-Milks et Samuel-McClelland) ont été inventoriés au « Répertoire du patrimoine du Québec » et sont témoins des premières familles colonisatrices originaires d'Irlande et d'Angleterre.
- Le « Marché de Cantley » constitue le **pôle commercial et économique principal** de la municipalité de Cantley et concentre principalement des commerces de détail et de restauration rapide.
- La municipalité offre aux adeptes du vélo des aménagements sécuritaires par l'entremise des **bandes cyclables** de plus de 1,2 km sur le chemin Denis (du chemin Taché à la rue Clermont et de la rue Mont-Joël à la montée des Érables), de 1,7 km sur la montée des Érables, entre les chemins Taché et Denis et de 2 km sur la montée Saint-Amour. Pour les randonneurs, la municipalité offre également des réseaux de sentiers pédestres agrémentés de passages piétonniers au sein des quartiers résidentiels. Pour l'hiver, le territoire totalise près de **20 km de sentiers de ski de fond et de raquettes** qui sont aménagés par le Club Nakkertok entre l'avenue Gatineau et la montée des Érables dans l'axe nord-sud, aux limites de la municipalité de Val-des-Monts.

SURVOL DES COMPOSANTES TERRITORIALES *(suite)*

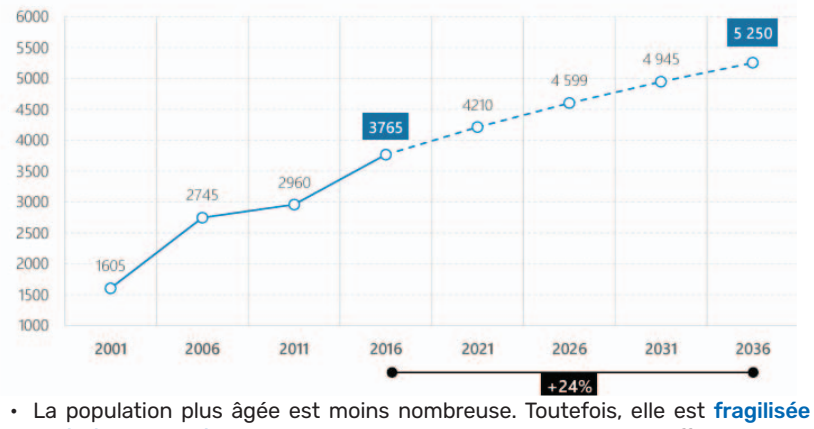
- Le périmètre d'urbanisation couvre une superficie de 1**8,6 hectares** et se situe au sud de la municipalité. Celui-ci est constitué en majorité de maisons individuelles répondant aux besoins des jeunes familles sur de grands terrains de plus de **4 000 m².** Le potentiel de développement est évalué à 850 emplacements pour recevoir de nouvelles constructions.
- La municipalité compte plus de **25 parcs et espaces verts** distribués dans tous les districts et hiérarchisés selon une vocation de desserte municipale, de secteur, de quartier ou de voisinage.
- La municipalité ne détient d'aucun système d'approvisionnement en eau potable; les propriétaires ont recours à des puits privés et doivent en assurer la protection. Pour les eaux usées, certaines propriétés situées à l'intérieur du secteur Lafontaine du périmètre d'urbanisation sont raccordées au bassin d'épuration des eaux usées municipal. Toutefois celui-ci a presque atteint sa pleine capacité. Pour les eaux usées, les propriétaires doivent avoir recours à des installations septiques individuelles. Pour l'ensemble du territoire de la municipalité de Cantley, en octobre 2023, on comptait plus de **4 000 installations septiques.**
- Une croissance est anticipée pour des immeubles **commerciaux, para-industriels et industriels,** ce qui permettra d'élargir l'offre pour répondre aux besoins de la population et d'accroître l'autonomie en termes d'emplois. Le télétravail des employés de la fonction publique fédérale aura un impact significatif sur la consommation en matière de produits et de services.
- L'exploitation de **carrières, gravières, sablières et des sites de transformation** ont longtemps constitué une activité économique importante sur le territoire. L'ensemble de ces sites a atteint la fin de leur cycle d'exploitation. À l'intérieur du périmètre d'urbanisation, la municipalité envisage la réutilisation de ces sites pour autoriser des occupations compatibles aux activités urbaines.
- La Municipalité a identifié, dans sa portion nord, des **territoires incompatibles avec les activités minières (TIAM)** afin de les soustraire à l'exploration et l'exploitation.
- La zone agricole protégée comprend **1736 hectares,** dont seulement 24 % sont cultivés en céréales, utilisés en praire et en pâturage. Le territoire agricole est formé de sols de type loam sableux, très bien adaptés à la production fourragère, céréalière et horticole.
- L'apport des attraits touristiques de la municipalité occupe une place déterminante dans le dynamisme économique, entre autres, par la présence de nombreuses entreprises spécialisées en récréotourisme. Ces entreprises œuvrent dans différents domaines (centre de ski alpin, centre de plein air, centres équestres, terrains de camping, expérience thermale et spa, sentiers de vélo de montagne, etc.). **La vocation récréotouristique fait partie de l'image de marque et distinctive de Cantley.**

FAITS SAILLANTS SOCIO-ÉCONOMIQUES

- Selon les données du recensement de 2021 de Statistique Canada, la densité de population est de **90,8 km²,** ce qui représente une densité moyenne attribuée aux municipalités de banlieue.
- Avec une population de **11 449 habitants** (recensement 2021)**,** Cantley concentre à elle seule le quart de la population de la MRC des Collines-de-l'Outaouais et les prévisions anticipent une croissance des ménages de 24 % d'ici 2036.

- **Une forte proportion de la population de Cantley est âgée de moins de 45 ans** et composée de nombreuses jeunes familles, ce qui a pour effet d'entrainer une demande plus importante de services de proximité (parcs, aires de jeux, équipements sportifs et culturels, etc.).

Évolution et projection du nombre de ménages à Cantley



- La population plus âgée est moins nombreuse. Toutefois, elle est **fragilisée par les variations des prix des logements** et les typologies d'habitation offertes sur le territoire ne permettent pas de répondre à ses besoins.
- Une très grande partie de la population est scolarisée, ce qui laisse supposer qu'elle a accès à des emplois de qualité. **Plus de 18 % de la population active dispose d'un revenu égal ou supérieur à 100 000 $.**
- La richesse foncière uniformisée des immeubles totalisait, en 2019, une **valeur de plus de 1,3 milliard de dollars et plus de 4 000 logements.**

PRÉSENCE D'ÉLÉMENTS SENSIBLES SUR LE PLAN ENVIRONNEMENTAL

Le territoire recense de nombreux espaces sensibles sur le plan environnemental, tels que des cours d'eau et des milieux humides qui rendent de nombreux services écologiques et jouent un rôle primordial à l'atténuation des changements climatiques.

- **Un couvert forestier** de près de 70 % du territoire, représentant environ 93,2 km^2, et constitué de forêts privées formées de 40 % d'érablières, de 35 % de résineux et de 25 % de forêt mixte. On y retrouve également des forêts remarquables non officiellement décrétées dans la portion nord du territoire.
- **La forêt de Cantley** abrite une faune et une flore riche et variée. Ses nombreux écosystèmes permettent d'accueillir, entre autres, des aires de nidification du grand héron et de confinement du cerf de Virginie. Des inventaires ont également mentionné la présence d'espèces fauniques en situation précaire, dont la rainette Faux-grillon de l'Ouest, différents types de couleuvre (tachetée, d'eau du Nord, verte), l'hirondelle du rivage, la salamandre pourpre, la tortue géographique, le hibou des marais, la petite chauve-souris brune, l'engoulevent bois-pourri, etc. La faune aquatique revêt aussi une importance dans les principaux lacs et cours d'eau de notre territoire.
- **De nombreuses espèces floristiques** sont également inventoriées sur notre territoire et certaines détiennent un statut désigné, à savoir : le Conopholis d'Amérique, la renouée de Douglas, le noyer cendré, l'ail des bois, etc.
- **Des corridors écologiques et des parcelles à valeur écologique** composés de la rivière Gatineau, des ruisseaux Blackburn et Noueux, des milieux humides du secteur du Mont-Cascades et du lac à La Perdrix.
- **Une ancienne gravière,** de propriété municipale, désignée comme étant le « Parc des Glaciations », qui revêt une valeur géologique inédite documentée par d'éminents chercheurs pour la présence de rochers de marbre sculptés par l'érosion glaciaire, il y a environ 12 000 ans avant notre ère.
- **Le parc écologique Ginns,** appelé en l'honneur des biologistes Anne et Jim Ginns, qui ont fait don à la Municipalité de Cantley d'une parcelle de 103 acres de leurs propriétés situées sur le côté est du chemin Sainte-Élisabeth, est reconnu comme un site dédié à la conservation de la nature.

LES GRANDES AIRES D'AFFECTATION DU SOL

Les seize (16) grandes aires d'affectation du sol se définissent comme des entités territoriales distinctives ayant un caractère architectural et paysager identitaire. Leur délimitation a été faite selon une analyse minutieuse des composantes du territoire et des projets potentiels de développement. Elles se définissent de la façon suivante :

- Agricole dynamique (terres de bonne qualité agricole);
- Agricole viable (territoires agroforestiers avec signes d'abandon);
- Récréotouristique 1 (centre touristique du Golf de Cantley);
- Récréotouristique 2 (futur pôle récréotouristique en bordure de la rivière Gatineau) ;
- Récréotouristique du Mont-Cascades (station de ski et activités connexes);
- Touristique mixte du Mont-Cascades (pôle récréotouristique avec mixité des usages commerciaux et résidentiels);
- Forestière et naturelle (matière ligneuse, aménagements forestiers et villégiature);
- Rurale (aucune ouverture de nouvelles rues à moins d'une reconnaissance de droits acquis);
- Rurale de consolidation (nouvelles rues autorisées et multiplicité d'usages résidentiel et commercial);
- Réserve foncière (aucune ouverture de nouvelles rues à moins d'une reconnaissance de droits acquis);
- Multifonctionnelle (consolidation des vocations résidentielle et commerciale);
- Industrielle (industries légères et entreprises para-industrielles);
- Résidentielle (associée au périmètre d'urbanisation et à l'occupation principalement résidentielle);
- Mixte local (services de proximité à la population et mixité des usages);
- Mixte villageoise (développement urbain complet – mixité résidentielle et commerciale, services, tourisme et établissement scolaire);
- Publique (concentration d'usages institutionnel et communautaire).

Les affectations du territoire présentent la vision de développement et d'aménagement et déterminent les usages autorisés avec ou sans condition, la cible de densité de logement par hectare, les balises d'aménagement, la forme urbaine et/ou d'occupation du territoire, ainsi que la hauteur maximale des bâtiments (voir au Plan d'urbanisme pages 109 à 139).

ÉNONCÉ DE VISION

« En 2041, Cantley aura renforcé son caractère distinctif en mettant en valeur son patrimoine bâti, ses paysages naturels et son noyau villageois. Ce dernier arborera toutes les qualités d'un milieu de vie dynamique dans lequel les habitants pourront travailler, s'alimenter et se divertir. »

VISION STRATÉGIQUE 2041

La Municipalité de Cantley appuie la vision stratégique selon les points saillants suivants :

- Une économie locale appuyée par la création, au cœur du noyau villageois, d'un marché public;
- Une concentration des nouveaux projets immobiliers, une diversification de l'offre en logements et de nouveaux commerces et services dans le périmètre d'urbanisation;
- Une répartition territoriale cohérente des entreprises créatrices d'emplois et la création d'une zone industrielle;
- Des projets résidentiels innovants à haute qualité environnementale;
- Des milieux naturels protégés, mis en valeur et accessibles à l'instar du littoral de la rivière Gatineau, du secteur du Mont-Cascades, du parc écologique Ginns et des Glaciations, et qui constitueront un legs pour les futures générations;
- Un réseau de sentiers récréotouristiques qui parcourt les paysages et milieux naturels;
- Une destination « gourmande » et « récréotouristique » de rayonnement grâce à ses attraits patrimoniaux, activités quatre saisons de plein air et culturelles.

LES GRANDES ORIENTATIONS

THÉMATIQUE 1 – Structure du territoire et milieux habités
Orientation : Offrir un cadre de vie de qualité par une planification cohérente et structurante.

THÉMATIQUE 2 – Milieux naturels, changements climatiques et récréotourisme
Orientation : Préserver l'intégrité écologique des milieux naturels et faire face aux changements climatiques.

THÉMATIQUE 3 – Services municipaux et infrastructures
Orientation : Offrir des services et équipements publics sécuritaires, conviviaux et attractifs.

THÉMATIQUE 4 – Développement économique
Orientation : Favoriser l'émergence d'une économie locale et durable.

THÉMATIQUE 5 – Cadre de vie et patrimoine
Orientation : Mettre en lumière les éléments distinctifs de la culture et du patrimoine de Cantley tout en renforçant le sentiment d'appartenance de la population.

CONCEPT D'ORGANISATION SPATIALE ET DE DÉVELOPPEMENT

Le concept d'organisation spatiale traduit de façon schématique l'organisation physique du territoire. Il se compose des principaux éléments qui conditionnent son développement en matière de gestion de l'urbanisation, de consolidation des activités commerciales et de services, de développement des secteurs récréotouristiques, d'occupation du sol et d'utilisation durable des ressources. Il retranscrit la vision stratégique de développement de la collectivité tout en constituant l'épine dorsale de la planification du territoire. Le concept d'organisation spatiale et de développement se compose des éléments suivants :

- Pôle mixte du « Marché de Cantley » - Cœur commercial et de services;
- Pôle mixte Sainte-Élisabeth;
- Pôle civique (lieu de rassemblement de la population - Hôtel de ville et Centre communautaire multifonctionnel);
- Pôle institutionnel Commandeur/Bouchette/Mont-Joël;
- Secteur résidentiel – Appelé le secteur urbain;
- Pôles récréotouristiques (du Mont-Cascades, de la rivière Gatineau et activités de plein air et de conservation de la nature – Domaine Kanawe et Nakkertok);
- Pôle industriel (parc d'affaires);
- Une zone agricole dynamique à protéger et un zonage agricole viable à consolider;
- Un territoire rural appuyé par un réseau de milieux naturels interconnectés composé de corridors écologiques.

CONCEPT DE LA BIODIVERSITÉ ET DES CORRIDORS ÉCOLOGIQUES

La diminution de la biodiversité est un enjeu fondamental qui appauvrit la qualité de vie de tous. Ainsi, la Municipalité entend mettre sur pied une stratégie de protection des milieux naturels et de la biodiversité dans le cadre de la mise en œuvre du Plan d'urbanisme et s'est donné une cible de protection à atteindre d'ici 2030 de 51 % des milieux naturels sur l'ensemble du territoire. Pour atteindre sa cible, la Municipalité compte s'appuyer, entre autres, sur la reconnaissance et la protection de corridors et de parcelles à valeurs écologiques.

La Municipalité entend également, avec des partenaires du milieu et des experts en la matière, caractériser les éléments sensibles sur le plan écologique de son territoire en vue de brosser un portrait, de définir adéquatement les enjeux et prévoir des mesures de protection visant à assurer le maintien de la qualité des milieux naturels.

LES PROCHAINES ÉTAPES . . .

Dans les 90 jours suivant l'entrée en vigueur du Plan d'urbanisme, la Municipalité complétera les outils réglementaires en matière d'urbanisme (zonage, lotissement, construction, etc.) et procédera à leur adoption. La population sera invitée à participer aux séances de consultation publique et à formuler leurs commentaires à l'égard de l'encadrement proposé.

Tout commentaire, suggestion ou question doit être envoyé par courriel à ***urbanisme.environnement@cantley.ca.***

NOUVELLES

DE LA PAROISSE

SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Brigitte Soroka

Chères lectrices, chers lecteurs de *L'Écho de Cantley*,

Je m'occuperai de vous partager les nouvelles de la paroisse Ste-Élisabeth pour Suzanne Brunette St-Cyr, car elle fait face à d'importants défis de santé. Au nom de la paroisse, je tiens à la remercier pour son engagement auprès de la paroisse dans *L'Écho* pendant les quatre dernières années. Je crois fortement que l'union de prières fait de grandes merveilles. Unissons-nous en prières pour soutenir Suzanne dans le rétablissement de sa santé. **Merci!**

Premier pardon

C'est dans une atmosphère de paix et de prière que neuf enfants de Cantley ont fait leur sacrement de réconciliation le dimanche 19 novembre dernier. Félicitations aux enfants et merci aux parents et aux catéchètes qui les ont accompagnés dans cette démarche.

Grande corvée de nettoyage — lundi 4 décembre

Notre petite église doit se mettre belle pour Noël qui approche à grands pas! Soyez des nôtres pour le ménage de l'église lundi le 4 décembre entre 9 h 30 et 11 h 30. Apportez votre seau, vos guenilles, vos produits de nettoyage, votre sourire et offrez le temps que vous voudrez. Ensemble, on réussit de grands exploits!

Rencontres bibliques : mardis 5 et 12 décembre à 19 h

Êtes-vous curieux de découvrir ce qu'avait l'air la communauté chrétienne pour les premiers chrétiens? Saviez-vous que saint Paul était auparavant un persécuteur de chrétiens? Que s'est-il passé pour qu'on le considère maintenant comme un saint? Si ces récits vous intéressent, pourquoi ne pas vous joindre aux groupes qui se rencontrent de 19 h à 21 h à la sacristie tous les premiers et seconds mardis du mois. Les prochaines rencontres auront lieu les mardis 5 et 12 décembre. Venez socialiser avec d'autres chrétiens tout en vous faisant raconter ces histoires qui proviennent de la Bible.

Messes mensuelles à venir

En plus des messes hebdomadaires du samedi à 15 h 30 en anglais et du dimanche à 11 h en français, la paroisse vous offre également des messes tous les premiers mercredis et samedis du mois. Voici les dates des prochaines messes mensuelles :

Samedi 2 décembre à 9 h (français)

Mercredi 6 décembre à 9 h (bilingue)

Mercredi 3 janvier 2024 à 9 h (bilingue)

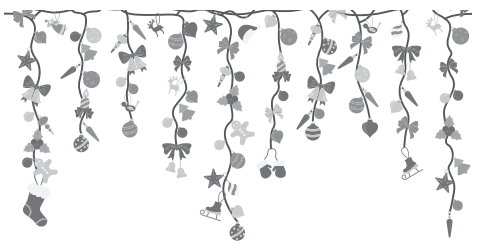
Samedi 6 janvier 2024 à 9 h (français)

Célébration du pardon pour tous — 17 décembre à 11 h

Vous êtes invités à vous préparer le coeur pour la grande fête de Noël en prenant part à la célébration du pardon qui aura lieu pendant la messe de 11 h du dimanche 17 décembre.

La paroisse Ste-Élisabeth vous souhaite un très joyeux Noël!

Que l'amour, la paix et la joie de Dieu vous accompagnent tout au long de la nouvelle année!



MESSES DE LA PÉRIODE DE NOËL

Dimanche 24 décembre – VEILLE DE NOËL

16 h - Messe de la veille de Noël à l'église de Poltimore

17 h - Messe en anglais à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley

19 h - Messe familiale en français à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley

21 h - Messe de la veille de Noël à l'église de St-Pierre-de-Wakefield

23 h - Messe en français avec chorale à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley

Lundi 25 décembre – JOUR DE NOËL

11 h – Messe bilingue à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley

Dimanche 31 décembre – VEILLE DU JOUR DE L'AN

11 h - Messe dominicale en français à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley

Lundi 1er janvier – JOUR DE L'AN

11 h - Messe en français à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley

Aider une famille ukrainienne

J'ai récemment eu la chance et l'immense plaisir de faire la connaissance d'une famille ukrainienne arrivée au Québec depuis un peu plus d'un an. Ayant moi-même des racines ukrainiennes, cette rencontre m'a particulièrement touchée. Cette famille de trois habite à Cantley depuis quelques mois, mais devra quitter son logement le 1er janvier prochain. Ils aimeraient rester à Cantley pour que leur fils de 9 ans puisse continuer à fréquenter l'école de la Rose-des-Vents et ainsi retrouver un peu de stabilité dans sa vie. Depuis leur départ d'Ukraine, ce jeune garçon a dû changer d'école à plusieurs reprises. Rester à Cantley lui permettrait de faire toute une année scolaire à la même école et garder son cercle d'amis. Vous pouvez imaginer leur joie si ceci se concrétisait! La famille est à la recherche d'un logement modeste à loyer modique muni d'une cuisine et d'une salle de bain privée. Si vous avez un logement à leur proposer, veuillez m'appeler au **819-827-3427** (Brigitte). **Merci**!

NEWS FROM

St. Elizabeth Parish

OF CANTLEY

Brigitte Soroka

Dear readers of the *Echo de Cantley*,

Suzanne Brunette St-Cyr, who has been responsible for sharing St. Elizabeth Parish's news in *The Echo* for the last four years, is currently going through important health issues. On behalf of the parish, I wish to thank her for her involvement in writing the Parish News for *The Echo* all this time. I strongly believe prayers work wonders so please let us unite in supporting Suzanne by praying for the betterment of her health. **Thank you!**

Big cleaning event – Monday, December 4

Our charming church must look beautiful and tidy for the fast-approaching Christmas period. Please consider offering a bit of your time to cleaning the church on Monday, December 4, between 9:30 a.m. and 11:30 a.m. Bring your pail, rags, cleaning products and your smile, and stay as long as you wish. Together, we can accomplish a lot!

Monthly upcoming bilingual masses

In addition to the parish's weekly services on Saturdays at 3:30 p.m. in English and on Sundays at 11 a.m. in French, St. Elizabeth is happy to offer monthly masses every first Wednesday and Saturday of the month. Our next monthly masses will be on:

Saturday, December 2 – 9 a.m. (French)

Wednesday, December 6 – 9 a.m. (bilingual)

Wednesday, January 3, 2024 – 9 a.m. (bilingual)

Saturday, January 6, 2024 – 9 a.m. (French)

St. Elizabeth Parish wishes you and your family a very merry Christmas!

May God's love, peace and joy be with you throughout the New Year!

ENGLISH CHRISTMAS TIME MASSES

Sunday, December 24 – CHRISTMAS EVE

5 p.m. -– English mass, St. Elizabeth, Cantley

7 p.m. – Family Mass (French), St. Elizabeth, Cantley

11 p.m. – Mass with choir (French), St. Elizabeth, Cantley

Monday, December 25 – CHRISTMAS DAY

11 a.m. – Bilingual mass, St. Elizabeth, Cantley

Sunday, December 31 – NEW YEAR'S EVE

11 a.m. – Sunday mass (French), St. Elizabeth, Cantley

Monday, January 1 NEW YEAR'S DAY

11 a.m. – Mass (French), St. Elizabeth, Cantley

Helping a Ukrainian family

Recently, I have had the opportunity and immense pleasure of meeting a Ukrainian family that currently lives in Cantley and arrived in Québec a bit more than a year ago. Being myself of Ukrainian descent, our meeting was particularly touching for me. This young family of three will need to find another place to stay this coming January 1. Their 9-year-old son is currently attending la Rose-des-Vents school and has made friends. They would really like to be able to stay in Cantley to allow him to do a full school year at the same school. He has had to change schools much too often in the last year. They are looking for a small place within their budget equipped with a kitchen and private bathroom. If you can help in their search, please call me. **Thank you!** Brigitte at **819-827-3427**.

Les Étoiles d'Argent de Cantley

Gisèle Gariépy, *présidente*

Bonjour à vous tous!

L'exécutif des Étoiles d'Argent de Cantley vous remercie pour votre belle participation au dîner d'Halloween. Nous étions 75 personnes. Nous aimerions également remercier notre commanditaire principal Amerispa Cantley et les employés du Service des loisirs de la municipalité pour leur aide.

Félicitations à Sylvie Rioux qui a gagné le prix de la plus belle citrouille, à Francine Mainville et Gaston Lévesque qui ont remporté un prix pour leur beau costume.

J'aimerais également remercier le conseil d'administration des Étoiles d'Argent pour la préparation de l'événement : Marie-Claude Rioux pour la négociation avec Amerispa, Pierre Malette pour les achats/courses, Paul Trottier notre maître de cérémonie, Charline Malette, Georges Brazeau et Claude St-Cyr pour leur aide. Nous nous sommes costumés et avons participé avec joie.

Déjeuner du 1er novembre chez Cora

Le 1er novembre dernier, 42 membres du club Les Étoiles d'Argent se sont réunis pour un déjeuner chez Cora. Merci beaucoup pour votre présence agréable. Les gagnants d'un déjeuner gratuit sont : Pierre Poirier et Diane Pelletier. Félicitations!

Les Étoiles d'Argent de Cantley

Gisèle Gariépy, *présidente*

fadoq
Club Les Étoiles d'Argent de Cantley
Outaouais

Souper de Noël!

Ho! Ho! Ho!

Vous êtes invités au souper de Noël des Étoiles d'Argent de Cantley, le 20 décembre à 17 h, au gymnase du Centre multifonctionnel de Cantley.

Coût pour les membres des Étoiles d'Argent de Cantley : 25 $

Coût pour les non-membres : 35 $

Repas chaud et froid. Vous pouvez apporter votre vin, etc.

Si vous avez une intolérance, svp le préciser lors de votre inscription.

Musique pour danser jusqu'à 23 h. Prix de présence.

Inscription et paiement : Vous pouvez vous inscrire et payer auprès de **Charline Malette** au **819-827-3600**, **Marie-Claude Rioux** au **819-827-4626** ou **Gisèle Gariépy** au **819-661-9839**.

Toute personne est considérée inscrite une fois le paiement fait.

L'année dernière, 120 personnes ont participé au souper! Cette année, nous espérons accueillir au moins 135 personnes. Venez en grand nombre, invitez famille et amis. Il nous fera plaisir de vous recevoir.

Vous avez jusqu'au 8 décembre pour vous inscrire.

Sondage! Vous aimeriez jouer aux quilles!

Nous aimerions savoir si vous seriez intéressé à jouer aux quilles un vendredi par mois à partir de janvier 2024! Nous cherchons une personne responsable pour organiser l'activité. Si vous êtes intéressé, contacter Paul Trottier par courriel à l'adresse suivante : **pauljtrottier@icloud.ca**. Merci.

Une deuxième journée pour jouer au 500 vous intéresse? Il y a possibilité de jouer au 500 les **jeudis après-midis**, au Centre multifonctionnel. **Présentez-vous à 12 h 45**.

Souhaits des Fêtes

La très grande famille des Étoiles d'Argent de Cantley (450 membres et plus) vous souhaite ***Santé****,* ***Paix*** *et* ***Bonheur****!*

Que 2024 soit remplie de belles rencontres et initiatives communautaires pour le mieux-être de tous. Que notre présence puisse faire la différence dans notre milieu de vie en relevant de beaux et grands défis. Merci à nos partenaires, commanditaires et spécialement à la Municipalité de Cantley. Bonne période des Fêtes et au plaisir de se revoir!

Si vous voulez participer à l'ensemble de nos activités, vous pouvez le faire en contactant notre présidente Mme **Gisèle Gariépy** au **819-661-9839**.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS — DÉCEMBRE 2023

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Présidente : Gisèle Gariépy au 819-827-4930. Responsable également des cartes du mercredi.	Vice-président : Paul Trottier au 819-827-5320.		12 h 45 - Train mexicain Responsable : Georges Brazeau au 819-827-0885.	1 Pickleball - 2 sessions
04 Pickleball - 3 sessions Responsable : Charline Malette au 819-827-3600.	05 10 h - Marche Horaire sur le site de la FADOQ Outaouais Robert Filion au 819-770-4301.	06 Pickleball - 3 sessions 9 h - Déjeuner au Tutti Frutti 12 h 45 - Baseball poche - Cartes – 500	07 12 h 45 - Train mexicain - Cartes – 500	08 Pickleball - 2 sessions
11 Pickleball - 3 sessions	12 10 h - Marche Horaire sur le site de la FADOQ Outaouais	13 Pickleball - 3 sessions 12 h 45 - Baseball poche - Cartes – 500	14 12 h 45 - Train mexicain - Cartes – 500	15 Pickleball - 2 sessions
18 Pickleball - 3 sessions	19 10 h - Marche Horaire sur le site de la FADOQ Outaouais	20 Matin - Pickleball - 1 session 17 h - Souper de Noël au Gymnase du CCM	21	22 Pickleball - 2 sessions
25 Joyeux Noël				Responsable Baseball poche : André Arcand au 819-525-1881

BILLET DE RÉFLEXION

LE SOUHAIT

Gustaaf Schoovaerts, UQO

Une amie m'a parlé du livre *Le défi de Jérusalem* d'Éric-Emmanuel Schmitt (Paris. Albin Michel, 2023, 222 p.). J'en ai parlé à ma fille Anne-Line qui m'en a fait cadeau à mon anniversaire.

Dans les premières pages de cet œuvre, l'auteur explique sa méthode de travail d'écrivain. Il pratique « la jachère, cette technique agricole qui consiste à laisser un champ au repos avant de l'ensemencer de nouveau […] ». Le matin, il corrige les pages de la veille. À dix heures trente, il poursuit le roman. Vers dix-sept heures, il reprend la correction. Il constate que cette méthode le rend bien plus fertile que durant sa jeunesse. Il conclut : « **Vieillir se révèle le contraire d'une déchéance** ». Je résume et je souligne. (p. 17-18)

Et voici mes vœux du « temps des Fêtes ». Je souhaite à toutes les résidentes et à tous les résidents de Cité-Jardin, à toutes mes lectrices et à tous mes lecteurs de trouver la méthode, le chemin qui fait que leur vieillir se révèle le contraire d'une déchéance!

Joyeux Noël. Bonne Année!

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE

www.lamaisondescollines.org

JOIN OUR TEAM

C'est tout ce qu'il y a.

Colin Griffiths

Lorsque l'on demande ce qui fait tourner le monde, il est facile de répondre l'amour et la magie. L'amour a certainement un rôle à jouer, mais je préfère penser en termes de réalité objective plutôt qu'en termes de magie. Ne vous méprenez pas, j'aime la magie, mais elle ne fait pas tourner le monde.

Ce que je préfère considérer comme la base de notre réalité, ce sont les atomes de notre existence physique. Ils ne sont nulle part mieux présentés que dans le tableau périodique des éléments de Mendeleïev.

Mendeleïev était un chimiste du 19e siècle. Il n'a pas été le premier à suggérer cette présentation, mais son nom est associé à celle-ci.

Le tableau présente, sous forme de lignes et de colonnes, tous les éléments connus. Chaque élément possède des propriétés qui lui sont propres. Chaque élément est identifié par son numéro atomique et son symbole, une abréviation de son nom complet. Dans le tableau, les éléments sont classés en fonction de leur numéro atomique, de 1 à 118. Chaque colonne contient des éléments aux propriétés similaires; chaque ligne montre une progression des propriétés chimiques, de l'alcalin à l'acide, des métaux aux non-métaux.

Le tableau commence par l'hydrogène, le plus léger de tous les éléments avec le numéro atomique 1. Il est suivi, avec le numéro atomique 2, par l'hélium, dans la même ligne en tête de la colonne la plus à droite. Entre eux deux, l'hydrogène et l'hélium constituent près de 98 % de la matière de l'univers.

Le tableau se termine par les éléments artificiels créés par l'homme. Tous les éléments dont le numéro atomique est supérieur à celui de l'uranium, numéro 92, appelés éléments transuraniens, sont artificiels. Ces derniers sont tous instables et se désintègrent rapidement en éléments plus petits.

Le tableau contient tous les éléments stables. La colonne 1, à gauche, sous l'hydrogène, contient les métaux alcalins, le lithium, le sodium, le potassium, etc. La colonne 8, à droite, sous l'hélium, contient les gaz nobles : le néon, l'argon, le krypton, etc. Ils sont « nobles » parce qu'ils ne se combinent pas chimiquement avec d'autres éléments.

Viennent ensuite des rangées d'éléments dont le numéro atomique augmente régulièrement. Le numéro 6, par exemple, est le carbone. Vous connaissez peut-être les éléments métalliques que sont le cuivre, l'or et l'argent, qui se trouvent dans l'une des colonnes du milieu. Vous connaissez aussi intimement les gaz invisibles que sont l'oxygène et l'azote, à la deuxième ligne du tableau. Sans l'air (80 % d'azote et 18 % d'oxygène), vous ne pourriez pas lire *L'Écho*.

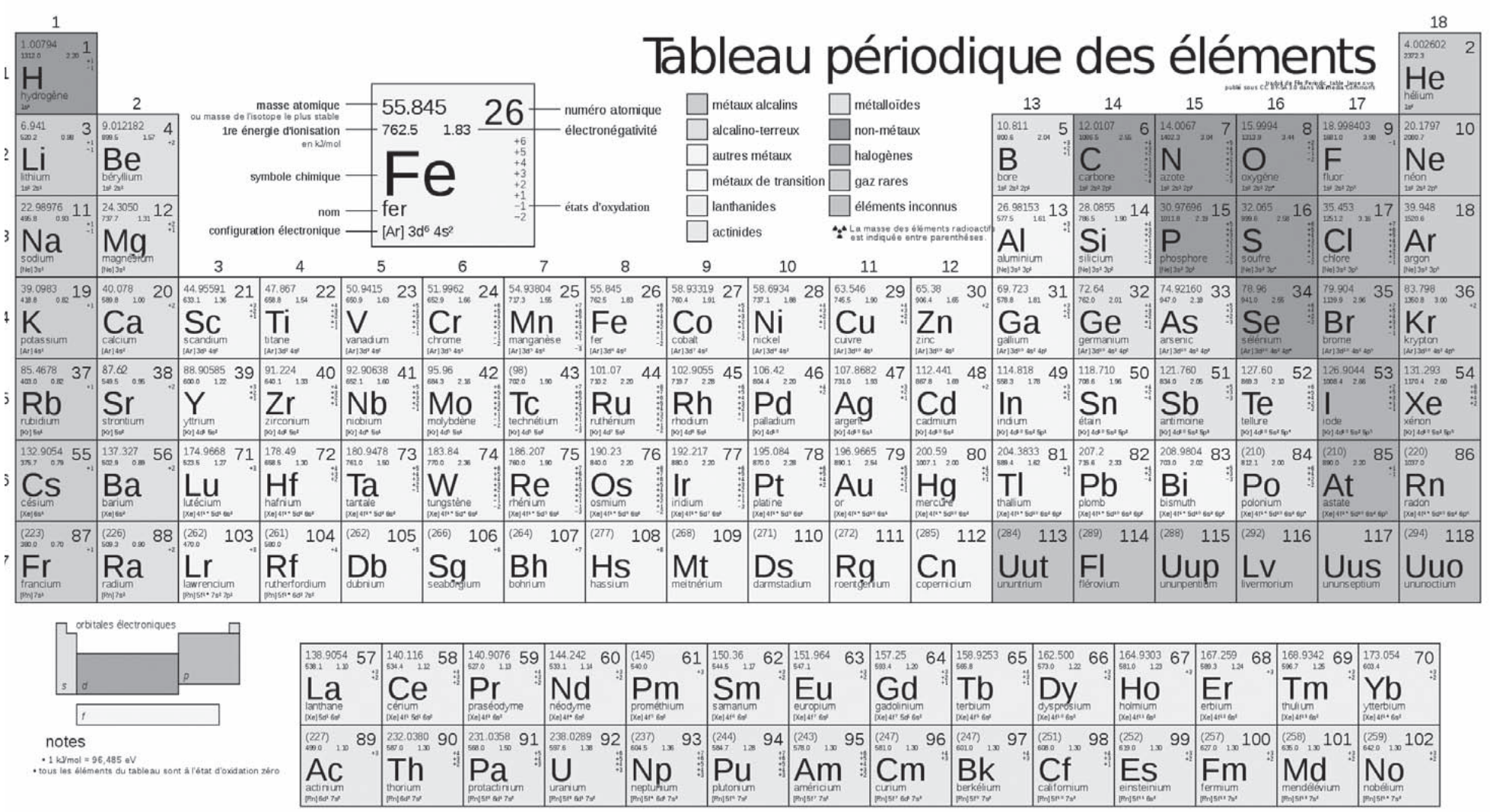
Si l'hydrogène et l'hélium dominent l'univers, il n'en va pas de même sur terre. En tant que gaz très légers, ils se sont depuis longtemps évaporés de la surface. Une grande partie de l'hydrogène reste enfermée dans l'eau, le bon vieux H_2O. Mais les éléments dominants sur notre planète sont l'oxygène, le silicium et les métaux -- l'aluminium et le fer, qui représentent plus de 80 % des matériaux de la croûte terrestre.

Dans la vie, c'est une tout autre histoire. Nous sommes principalement constitués d'oxygène, de carbone, d'hydrogène et d'azote, qui représentent 96 % de notre corps. Si quelqu'un vous demande si vous êtes une forme de vie à base de carbone, il serait plus juste de dire une forme de vie à base d'oxygène.

Le tableau périodique des éléments montre tout ce qui existe, et seulement ce qui existe. Il est remarquable et inspirant, mais ne relève en aucun cas de la magie. Il n'y a rien de caché entre les éléments, et il n'y a rien de caché derrière eux, ni d'invisible devant eux. Tout, et je dis bien tout, physique et magique, peut être expliqué en termes d'éléments et d'interactions entre eux.

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca



This is all there is.

Colin Griffiths

When you ask what makes the world go round, it is easy to say love and magic. Love certainly has a role to play, but I prefer to think in terms of an objective reality rather than magic. Don't get me wrong, I love magic, but it doesn't make the world go round.

What I prefer to think of as the basis of our reality are the atoms of our physical existence. Nowhere are they better presented than in Mendeleev's periodic table of elements.

Mendeleev was a chemist living in the 19th century. He was not the first to suggest this presentation, but his is the name associated with it.

What the table shows in a set of rows and columns, is all the known elements. Each element has its own unique properties. Each is identified by its atomic number, and its symbol, an abbreviation of its full name. You will find them in the table arranged according to their atomic numbers, from 1 to 118. Each column holds elements of similar properties; each row shows a progression of chemical properties from alkaline through to acidic, from metals through to nonmetals.

The table begins with hydrogen, the lightest of all elements with atomic number 1. It is followed by helium with atomic number 2, in the same row at the top of the far-right column. Between them, Hydrogen and Helium make up close to 98% of the matter in the entire universe.

The table ends with artificial elements created by man. All elements with atomic numbers greater than that of uranium, number 92, known as the transuranic elements are artificial. These latter are all unstable and decay rapidly into smaller elements.

Within the table are all the stable elements. Column 1, on the left, below hydrogen, contains the alkali metals, lithium, sodium, potassium, etc. Column 8 at the right, below helium, contains the noble gases, neon, argon, krypton, etc. They are known as such because they do not combine chemically with anything else.

Then, the rows of elements with steadily increasing atomic number. Number 6 for example is carbon. You may be familiar with the metal elements copper, gold, and silver, in one of the middle columns. You will also be intimately familiar with the invisible gases, oxygen, and nitrogen, in row 2 of the table. Without air (80% Nitrogen and 18% Oxygen), you couldn't be reading *The Echo*.

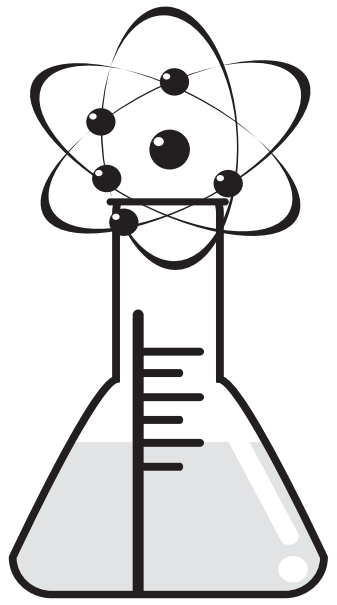
While hydrogen and helium may dominate the universe, not so on earth. As very light gases, they have long ago evaporated from the surface. A lot of hydrogen remains locked up in water, good old H2O. But the dominant elements in our home planet are oxygen, silicon, and the metals, aluminum and iron, accounting for over 80% of the material in the earth's crust.

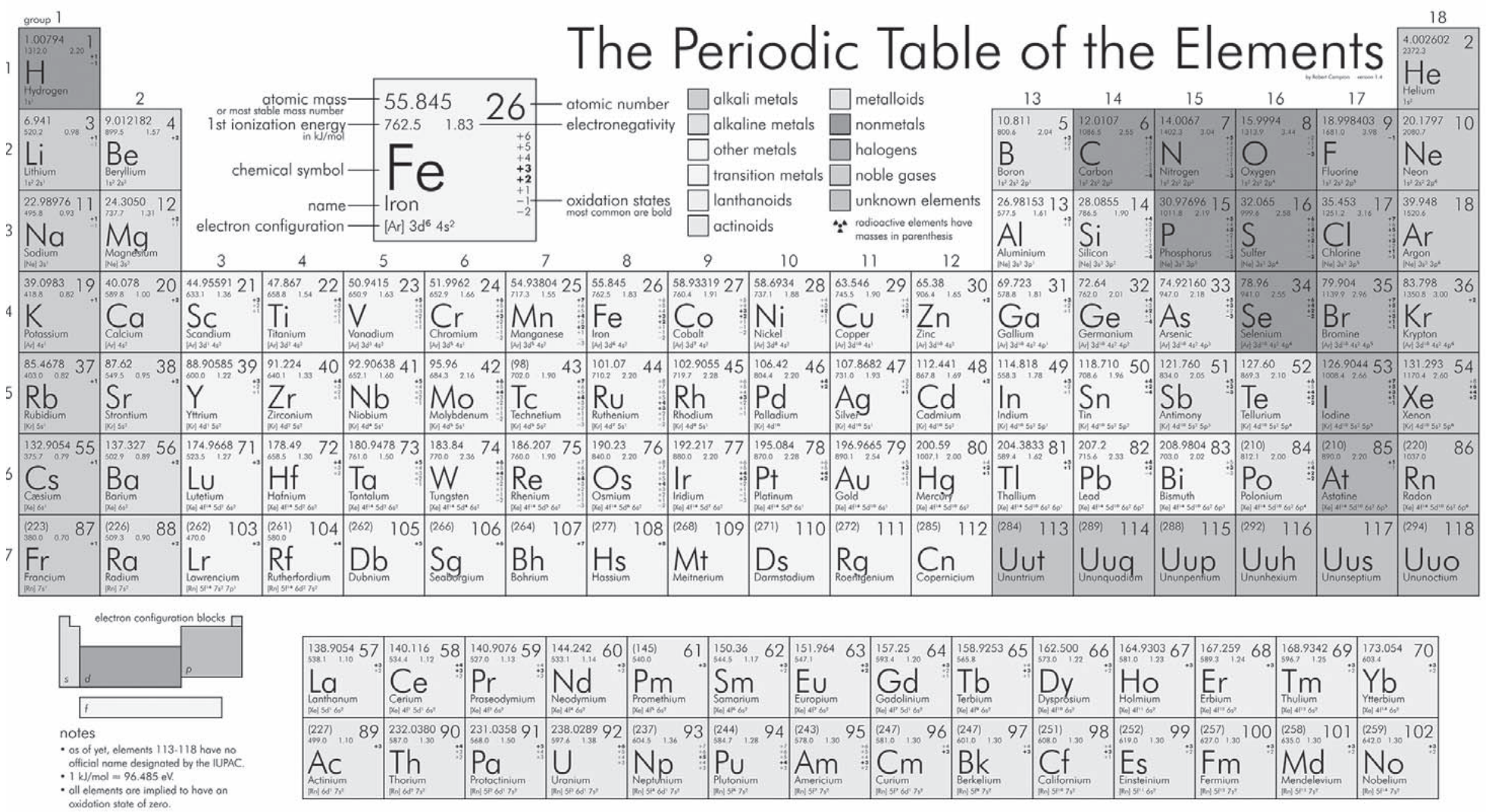
In life it is a very different story. We are made up mostly of oxygen, carbon, hydrogen and nitrogen, making up 96% of our bodies. If someone asks you whether you are a carbon life form, it might be more accurate to say an oxygen life form.

The periodic table of elements shows everything, and that's all that there is. It is remarkable and inspiring, but in no way involves magic. There is nothing hidden between them, and there is nothing hidden behind them, nor invisible in front of them. Everything, and I mean everything, physical and magical can be explained in terms of the elements and their interactions with each other.

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca





notes

- as of yet, elements 113-118 have no official name designated by the IUPAC.
- 1 kJ/mol = 96.485 eV.
- all elements are implied to have an oxidation state of zero.

Champignons sauvages

Liette Cormier

Les gens me disent souvent : tu manges des champignons sauvages, tu n'as pas peur de mourir? Bien sûr que oui. Voilà pourquoi j'ai un processus d'apprivoisement en place avant de déguster une nouvelle espèce.

Je ramasse trois ou quatre spécimens d'un nouveau champignon, et je les analyse pendant quelques heures, en faisant des observations (sentir, gouter et recracher), des coupes et des sporées. Pour une sporée, je tranche le pied à la base du chapeau. Je dépose le chapeau sur une feuille de plastique transparente que je laisse reposer toute la nuit. Les spores tombent et forment un joli anneau sur la feuille. Je dépose le plastique ayant des spores blanchâtres sur une feuille foncée. Lorsque les spores sont brunes ou noires, je place le plastique sur une feuille blanche. La couleur de la sporée est un élément important pour l'identification d'un champignon. Je consulte l'avis des experts en leur donnant le plus de détails possibles, ainsi que des photos des parties du champignon. Lorsque j'ai la confirmation d'identification, je décide si je le mange ou non. Si ce champignon a un sosie dangereux, je refais le processus au moins trois fois avant d'oser le manger. Et même rendue là, si j'ai le moindre doute, je m'abstiens.

Plusieurs champignons sauvages ne ressemblent pas au champignon typique, c'est-à-dire possédant un chapeau et un pied. Les deux champignons que j'ai goutés pour la première fois cet été se ressemblent, mais n'ont pas la forme typique du champignon que l'on connait. L'entolome abortif et les vesses-de-loup blanches poussent parmi des armillaires. C'est naturel puisque les entolomes abortifs sont des armillaires parasités par des entolomes. Les entolomes abortifs sont comestibles et n'ont aucun sosie dangereux, mais je ne les mangeais pas parce qu'ils n'ont pas l'air appétissant. Je me suis laissée convaincre lors d'une formation sur les champignons au Domaine Kanawe cet été. La diététicienne qui donnait le cours m'a dit qu'ils goutaient les patates frites.

Bon, j'en ai cueilli dans notre boisé et je les ai cuits avec du beurre à l'ail. Je ne suis pas encore convaincue de leur valeur culinaire. Disons que sa chair farineuse avec une texture et odeur désagréable n'est pas invitante. On récolte ce champignon saprotrophe surtout vers la fin de l'été et en automne dans les bois de feuillus ou mixtes. Pour ce qui est des vesses-de-loup, j'avais gouté à la vesse-de-loup géante et je ne l'avais pas aimée, mais j'avoue que les petites vesses-de-loup ont un gout plaisant. Rappelez-vous que seulement celles fermes et entièrement blanches sont comestibles.

La saison des champignons se termine (sauf les polypores qui persistent ou la collybie à pied velouté qui peut se pointer lors des redoux), alors que fait une passionnée de champignons quand la neige ensevelit nos forêts?

Avertissement : *Cette chronique sur les champignons sauvages se veut amusante et informative. Je ne suis pas une experte. La consommation de champignons sauvages comporte des risques graves qui peuvent entraîner la mort. Ne jamais ingérer de champignon dont vous n'êtes pas 100 % certain de l'identification.*

Wild Mushrooms

People often ask me, "You eat wild mushrooms. Aren't you afraid of dying?" Yes, of course. Which is why I have a process in place before tasting a new species.

When I find a wild mushroom I haven't tasted yet, I collect three or four specimens. I analyze them for a few hours, yes, a few hours, which includes observations (smelling, tasting and spitting out, cutting and collecting spores). I cut the stem at the base of the cap. I put the cap, upside down, on a transparent plastic sheet, and I let everything rest overnight. The spores fall and form a pretty ring on the sheet. If the spores are whitish, I place the plastic sheet on a dark background. When the spores are brown or black, I place the plastic on a white sheet. The color of the spores is an important element for the identification of a mushroom. I consult the experts by giving them as many details as possible (habitat, smell, etc.), as well as photos of the different parts of the mushroom. When they confirm the identification, I decide if I will taste it or not. If this mushroom has a dangerous double, I repeat the process at least three times before I dare eat it. And even then, if I have the slightest doubt, I abstain. Many wild mushrooms do not look like a typical mushroom, with a cap and a stem.

The two types of mushrooms that I tasted for the first time this summer look similar but do not have the typical shape of the mushrooms we know. They are the *aborted entoloma* and the *puffball*. Behind our house, I often come across the aborted entoloma among armillaria. Aborted entoloma are armillaria parasitized by entoloma. But even though I knew they were edible with no dangerous lookalikes, I didn't eat them simply because they don't look appetizing.

Photo : L'entolome abortif — Aborted entoloma

During a training session on mushrooms at Domaine Kanawe this summer, the dietician giving the class told me they tasted like french fries. I picked some from our woods and cooked them with garlic butter. I'm not yet convinced of their culinary value. Let's say that their mealy flesh with an unpleasant texture and smell is not inviting. The entoloma grows mainly towards the end of summer and autumn in deciduous or mixed woods. As for the puffballs, I had tasted giant puffballs and not liked them, but small puffballs have a pleasant taste. Only the firm and completely white ones are edible. The mushroom season is ending (except for some polypores which survive through the winter, and the velvet foot which can appear during mild spells). What does a mushroom enthusiast do when the forests are covered in snow?

Warning: *This column on wild mushrooms is meant to be fun and informative. I am not an expert. Consuming wild mushrooms carries serious risks that can lead to death. Never ingest a mushroom that you are not 100% sure of its identification.*

La carte secrète du Père Noël!

Ianik Lalancette

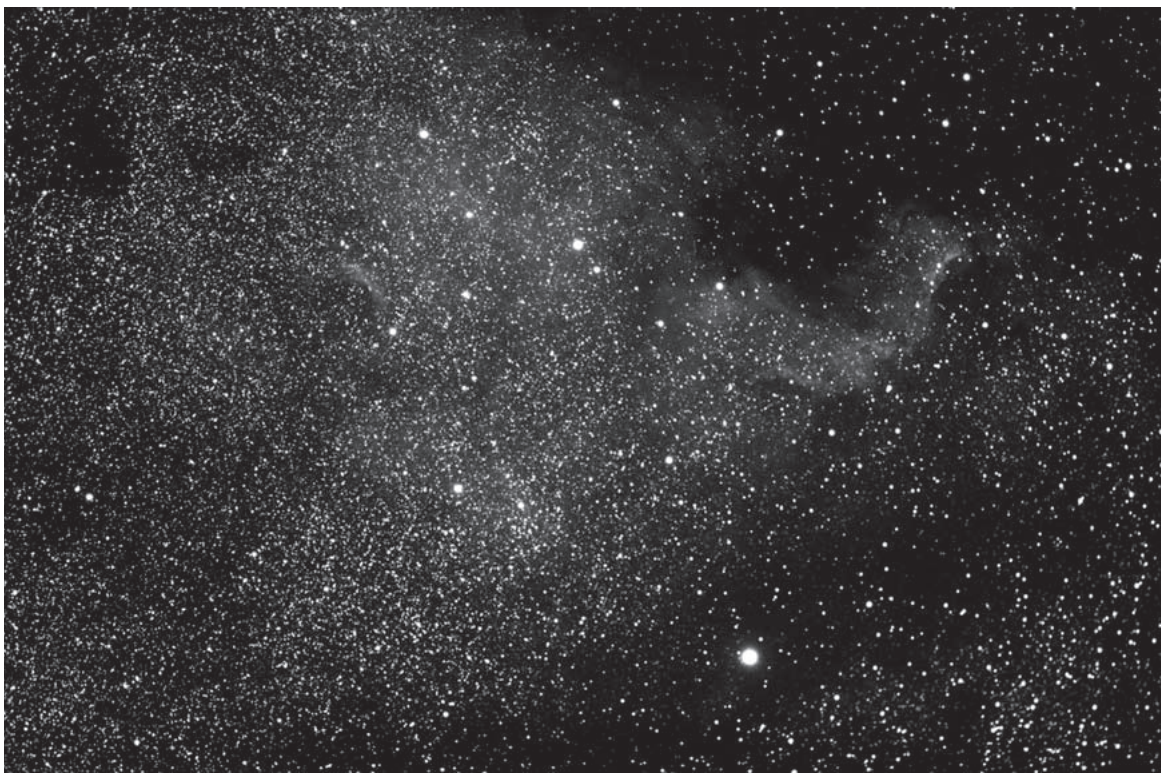
Pour l'édition du mois de décembre, j'ai pensé vous présenter la nébuleuse de l'Amérique du Nord. On retrouve cette nébuleuse près de l'étoile Deneb, soit l'étoile la plus brillante de la constellation du Cygne. Cette nébuleuse est aussi connue comme étant l'objet NGC 7000 et fait certainement partie des plus belles nébuleuses du catalogue NGC (*New General Catalogue*). Comme vous vous en doutez, la forme de cette nébuleuse évoque celle de l'Amérique du Nord, d'où son appellation. Leur ressemblance est si impressionnante qu'on y repère aisément la Baie d'Hudson, le Canada, le Québec, les États-Unis, la côte Ouest et le Mexique. J'ai tenté de vous représenter la carte en question pour vous aider à visualiser le tout, mais veuillez excuser les frontières brouillées vu mes traits peu convaincants de dessinateur inexpérimenté!

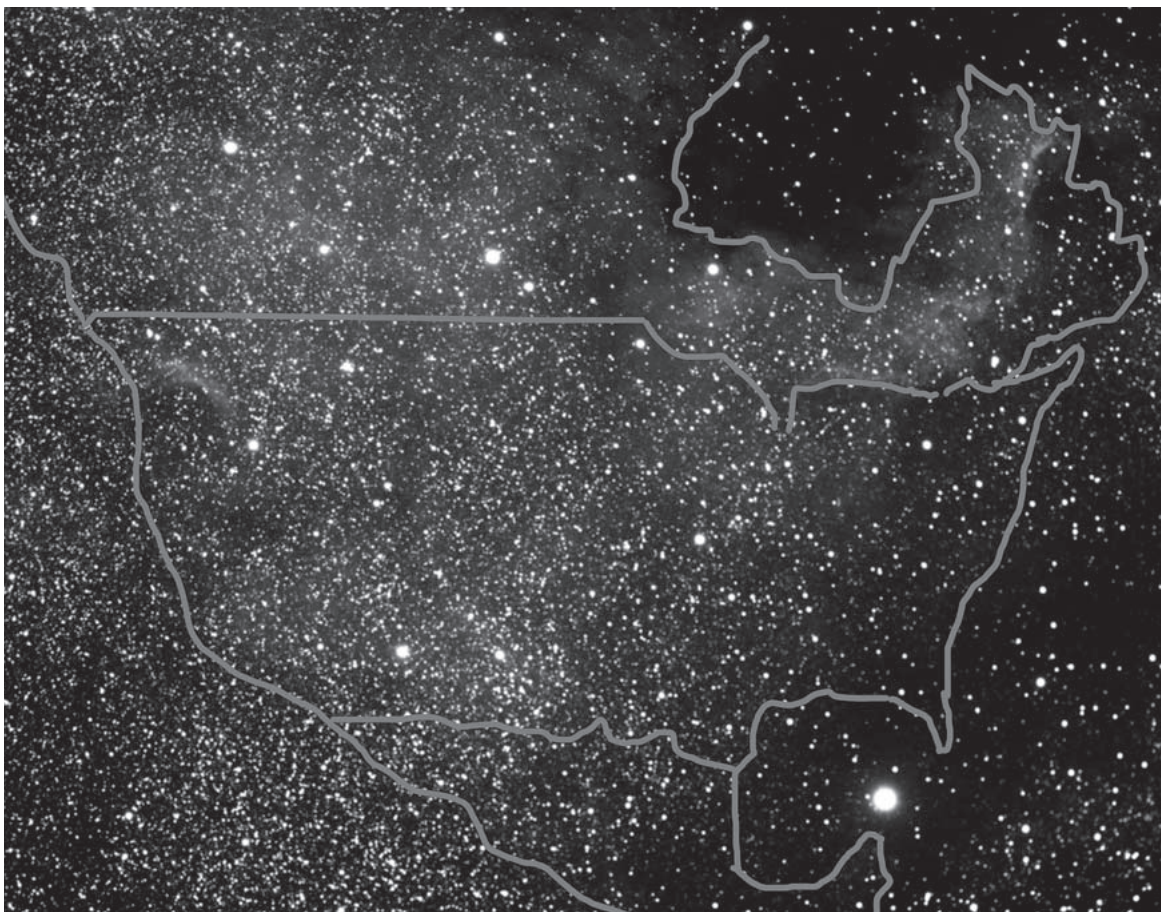
Bien qu'elle soit extrêmement large et couvre une étendue de plus de 10 fois celle de la lune, elle demeure une nébuleuse floue, de faible brillance et sans contraste lorsqu'observée avec des jumelles ou avec un télescope à grand champ (disons une lunette avec un objectif de 100 mm et moins). En fait, nous avons besoin d'un filtre spectral à bande étroite d'oxygène (OIII) et une longue exposition photographique pour mieux en admirer toutes ses subtilités structurelles et ses nuances rougeâtres dues aux émissions d'hydrogène ionisé. En volant dans le ciel en haute altitude, nul besoin de vous dire que le Père Noël n'a pas besoin de filtre ni de télescope pour voir cette nébuleuse; il n'a qu'à regarder en l'air de son traineau pour voir la carte de l'Amérique du Nord!

De plus, il est intéressant de noter que cette nébuleuse est nichée dans un plus grand complexe d'un même nuage interstellaire comprenant aussi la nébuleuse du Pélican, laquelle a fait l'objet d'un article spécifique dans l'édition du mois d'août. Ces deux nébuleuses semblent être deux entités distinctes, mais elles sont en réalité uniquement séparées par une nébuleuse obscure constituée d'une bande de poussière sombre.

Enfin, vous savez maintenant pourquoi le Père Noël sait exactement où il se trouve lorsqu'il est en Amérique, et ce, sans jamais avoir à consulter de carte imprimée. C'est que la nuit du 24 décembre, il regarde sa gigantesque carte secrète inscrite dans le ciel!

La photo ici présentée constitue un empilement de 18 photos prisent avec une lunette Takahashi FSQ-106 et un capteur couleur d'un appareil réflex Canon T3i de 240 secondes chacune, soit une intégration totale d'exposition d'une heure et douze minutes.





Je vous souhaite un excellent temps des Fêtes et soyez assuré que le Père Noël retrouvera aisément son chemin pour distribuer des cadeaux dans notre belle municipalité de Cantley.

Santa's secret map!

For the December edition, I thought I would share with you my photo of the *North America Nebula*. This nebula is found near the star Deneb, the brightest star in the constellation Cygnus. This nebula is also known as the NGC 7000 object and is certainly one of the most beautiful nebulae in the NGC catalog (New General Catalogue). As you might expect, the shape of this nebula evokes that of North America, hence its name. The resemblance is so impressive that we can easily spot Canada, Hudson's Bay, Quebec, the United States, the West Coast and Mexico. I tried to show you the map in question to help you visualize everything and I apologize for spoiling the borders with my unconvincing features as an inexperienced designer!

Although it is extremely large, covering an area more than 10 times that of the moon, it remains a fuzzy, low-brightness, non-contrast nebula when viewed through binoculars or a wide-field telescope (say, a refractor with a lens of 100 mm and less). In fact, we need a narrow-band oxygen spectral filter (OIII) and a long photographic exposure to admire all its structural subtleties and its reddish nuances due to ionized hydrogen emissions.

Furthermore, it is interesting to note that this nebula is nestled in a larger complex of the same interstellar cloud also including the Pelican Nebula, which was the subject of a specific article in *The Echo's* August edition. These last two nebulae appear to be two separate entities, but in reality they are only separated by a dark nebula consisting of a band of dark dust.

Flying in the sky at high altitude, Santa Claus does not need a filter or telescope to see this nebula. He only has to look up from his sleigh to see the map of North America! You now know why Santa knows exactly where he is when he is in America and without ever consulting a paper map. The reason is that on the night of December 24, he looks at his gigantic secret map inscribed in the sky!

The photo presented here constitutes a stack of 18 photos taken with a Takahashi FSQ-106 telescope and a color sensor from a Canon T3i reflex camera of 240 seconds each, i.e. a total exposure integration of 1 hour and 12 minutes.

I wish you an excellent holiday season and rest assured that Santa Claus will easily find his way back to distribute gifts in our beautiful municipality of Cantley.

Les oiseaux de Cantley

Louise Laperrière et Wes Darou

OBSERVATIONS

Les Chardonnerets jaunes boudent les graines de chardon

Suzanne et André sur la rue de Lorimier ont remarqué que les Chardonnerets jaunes ne mangent plus de graines de chardon (aussi appelées graines de niger ou nyjer) et mangent plutôt des graines de tournesol. Nous avons noté la même chose à nos mangeoires. Un article sur comment attirer les Chardonnerets jaunes mentionne qu'ils préfèrent les graines de tournesol aux graines de chardon. Pierre sur la rue Rémi confirme cette observation et cela fait déjà plusieurs années qu'il a cessé d'offrir des graines de chardon à ses mangeoires. Puis, les Chardonnerets vont s'alimenter dans leur environnement naturel tant et aussi longtemps qu'ils y trouveront de la nourriture.

Selon le biologiste que nous avons consulté, il est très difficile d'expliquer ce comportement sans effectuer une recherche approfondie des données d'observation. Il rappelle toutefois qu'il est essentiel que les mangeoires de chardon soient très propres et les graines fraîches. Si les graines restent trop longtemps dans la mangeoire (plus d'un mois), elles peuvent être affectées par l'humidité, se compacter et devenir rances. Les Chardonnerets ne voudront pas en manger.

* **Appel aux Cantléens qui ont des mangeoires** — Au cours du prochain mois et pour un certain temps (disons une à deux semaines), n'offrez que des graines de chardon à vos mangeoires puis laissez-nous savoir si les Chardonnerets viennent en manger ou non.

Observations locales

Sur la rue de Grand-Pré, Claudette a observé des rassemblements d'une trentaine de Corneilles d'Amérique. Les Corneilles sont des oiseaux grégaires. Hors de la saison de nidification, elles se tiennent habituellement en groupe. Le matin, elles quittent le dortoir (où il peut se trouver des milliers de Corneilles comme celui d'Ottawa), voyagent en groupe en suivant le même tracé pour se rendre à leur site d'alimentation, puis reviennent au dortoir en groupe en fin de journée.

Richard et Diane sur la rue Rémi rapportent quelques migrateurs retardataires dont deux Bruants à gorge blanche, un Bruant à couronne blanche, une Buse à épaulettes et un Martin-pêcheur d'Amérique. Le Faucon émerillon est encore dans les parages et le Bruant hudsonien est de retour du nord pour passer l'hiver dans notre région. Notez les caractéristiques qui distinguent le Bruant hudsonien des autres bruants : le roux des stries sur sa tête, le plumage roux aux flancs, le point foncé au centre de sa poitrine et son bec en deux couleurs : la mandibule supérieure noire et l'inférieure jaune.

En cadeau pour Noël

Saviez-vous qu'en 1921 en Angleterre, des Mésanges ont appris à ouvrir les bouchons de bouteilles de lait pour manger la crème sur le dessus? Vous ne savez pas quoi offrir en cadeau à l'ornithologue en herbe ou l'amoureux des oiseaux chez vous? Offrez-leur le livre *Têtes de linotte* de Louis Lefebvre publié chez Boréal. Un livre qui traite de l'intelligence des oiseaux et de leur capacité d'innovation. (Voir l'anglais de cette chronique pour un livre équivalent en anglais.)

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse **http://www.coo.qc.ca**/ pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Du 1er novembre 2023 au 30 avril 2024—Projet FeederWatch **https://www.oiseauxcanada.org/vous-pouvez-aider/le-projet-feederwatch/**

Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Birds of Cantley

Goldfinches stopped eating thistle seeds

Suzanne and André on rue de Lorimier have noticed that American Goldfinches stopped eating thistle seeds (also known as niger or nyjer seeds) but eat sunflower seeds instead. We've experienced the same thing. An article on attracting American Goldfinches mentions that they in fact prefer sunflower seeds over thistle seeds. Pierre on Rémi Street confirms this observation and stopped offering thistle seeds at his feeders several years ago. Note that American Goldfinches will continue to feed in their natural environment if food is available.

According to the biologist we consulted, it is very difficult to explain this behaviour without carrying out a thorough search of observation data. However, he points out that it is essential that thistle feeders are very clean and that the seeds are fresh. If seeds are left too long in the feeder (over a month), they can become damp, compact and they go rancid. Then American Goldfinches won't eat them.

* **Call to Cantleyans with feeders** — During the next month and for a while (say, one to two weeks), offer only thistle seeds at your feeders, then let us know if the American Goldfinches come to eat them or not.

Local observations

On de Grand-Pré, Claudette observed flocks of around 30 American Crows. Crows are gregarious birds. Outside the nesting season, they usually gather in groups. In the morning, they leave their roost (where there may be thousands of Crows, like one in Ottawa), travel as a group along the same route to their feeding site, then return to the roost as a group at the end of the day.

Photo : Ricketdi

Bruant hudsonien — American Tree Sparrow

Richard and Diane on Rémi report a few late migrants, including two White-throated Sparrows, a White-crowned Sparrow, a Red-shouldered Hawk and a Belted Kingfisher. Their Merlin is still around, and the American Tree Sparrow has returned from the north to spend the winter in our region. Note the features that distinguish the Tree Sparrow from other sparrows: the rust streaks on its head and rust spots on its flanks, the dark spot in the centre of its breast and its two-colored bill: the upper mandible is black and the lower yellow.

Idea for a Christmas gift

Did you know that Blue Jays can be thieves. If one takes a treat from your feeder, it will hide it. If it sees some other Jay is watching, it will come back and change the spot – but only if it is a thief itself! So, not sure what to give the budding ornithologist or bird lover in your home? Give them the book *The Genius of Birds* by Jennifer Ackerman, published by Penguin Books. The book is about bird intelligence and innovation. (See the French of this article for a similar book recently published in Québec.)

Activities

For activities, details, and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais's website at **http://www.coo.qc.ca** Note that these activities are in French.

From November 1, 2023 until April 30, 2024—Project FeederWatch, a fun exercise for the whole family. **www.birdscanada.org/feederwatch**

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at **birds@echocantley.ca** or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.

Photo : Louise Laperrière

Chardonnerets jaunes — American Goldfinches

Présentation de photos
Photo submission

L'ÉCHO de/of CANTLEY

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à : **photo@echocantley.ca**

France Bérubé

Claudette Ruthowsky

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to:
photo@echocantley.ca

Peter Maitland

Sometimes sequels can be great wrap-ups

★★★★ *A Christmas Story*

★★★ *A Christmas Story Christmas*

When director Bob Clark's *A Christmas Story* came out in 1983, it quickly became a holiday classic because of the film's funny and clever narrative: could 9-year-old Ralphie (Peter Billingsley) get a Red Ryder BB gun for Christmas if everyone says that its bullets could "put his eyes out"? By focusing on the boy's perspective and highlighting American social mannerisms in the 1940s, this pic featured wonderful morals and superb performances from the cast overall. It remains one of my holiday favourites.

In 2022, Billingsley not only reprised the role of Ralphie in *A Christmas Story Christmas*, he also co-wrote and co-produced the sequel.

Did it work? While *A Christmas Story Christmas* manages to remind us why the original was a classic, it also serves as great tribute to the first film by offering further character development.

How are there two fresh Christmases here?

Inspired by Jean Shepherd's semi-autobiographical book *In God We Trust: All Others Pay Cash*, and set in a small American town in 1940, *A Christmas Story* explores how Ralphie (Billingsley) will do anything to convince his parents (Darren McGavin and Melinda Dillon) to get him a toy BB gun for Christmas. Realizing that people think it's a dangerous toy, Ralphie takes strategic steps to realize this goal (such as writing a report to his teacher that explains how the toy is related to Christmas themes).

Funny scenes illustrate how Ralphie handles being bullied at school, putting up with his younger brother (Ian Petrella) and witnessing triple dog dares between his best friends (Scott Schwartz and R. D. Robb).The scenes don't take the narrative off focus. If anything, they further highlight Ralphie's perspective of life as a child.

Shepherd, who co-wrote the script of *A Christmas Story*, offers voice-over narration as adult Ralphie to explain how certain circumstances could have prevented him from getting the toy gun as a boy (such as: accidentally cursing in front of his father). But Shepherd also provides tremendous insight into how Ralphie's parents offered emotional stability to the family through love. Billingsley does a great job of using facial expressions to illustrate Shepherd's memories of Ralphie as a boy.

Could this magic be recreated in a sequel released decades after the original? Billingsley managed to do it by returning to the role of Ralphie and further developing the character with castmates who were in *A Christmas Story*.

Set in 1973, director Clay Kaytis's *A Christmas Story Christmas* examines Ralphie's career ambitions. He may have settled in Chicago with his wife Sandy (Erinn Hayes) and their two children (River Drosche and Julianna Layne). But Ralphie still dreams of becoming a recognized author. Though he's written a long book, several publishers have rejected it. As Christmas approaches, Ralphie's mother (this time played by Julie Hagerty) lets him know that his father has passed away. She asks him to come back to his hometown to help her create a special family Christmas. This may be a tough request, but Ralphie agrees to do it out of respect for his father.

Will Ralphie realize his career dream amid the stress of the holidays? Just like original, this sequel shows how drive and family love can help him reach life goals.

This time, Billingsley provides the voice-over narration for Ralphie's inner thoughts. That makes certain scenes even more amusing as he reacts to certain situations as an adult (including get-togethers with his childhood best friends who are now grown-ups and his interest in helping his children deal with bullies).

Verdict

A Christmas Story Christmas may sound like a repeat of *A Christmas Story*, but it isn't. Instead, Kaytis's sequel offers a touching narrative conclusion for both films thanks to performances from cast members who were also in Clark's original. To me, that's a great Christmas wrap-up.

La Grange de la Gatineau
80, ch. Summer, Cantley | info@grange.ca | www.grange.ca

New TRAD renouvelée

HEY, WOW

8 déc | Dec 8 : 20h

Suivez-nous sur Facebook pour les concerts à venir.
We will keep you posted for the next concerts at La Grange!

Petites annonces
Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.
Composer le 819 639-8315.

Communiqué de presse
Pour diffusion immédiate

Société de l'assurance automobile Québec · Desjardins · 40e édition Opération Nez rouge

L'Opération Nez rouge en mode recrutement

L'invitation est lancée!

Québec, le 14 novembre 2023 – Lancée le 1er novembre dernier, la campagne de recrutement de l'Opération Nez rouge bat son plein et la population est invitée à se joindre aux festivités en s'inscrivant sans tarder pour être bénévole lors d'une soirée de raccompagnement. Du 24 novembre au 31 décembre prochain, des milliers de bénévoles seront attendus dans les centrales du Québec pour revêtir le distinctif dossard rouge.

Une 40e édition sous le signe des festivités

C'est le cœur à la fête que Dany Turcotte, porte-parole de la campagne 2023, lance l'invitation à tous et à toutes pour prendre part aux festivités du 40e anniversaire de son grand ami, Nez Rouge. Que ce soit pour utiliser le service de raccompagnement ou pour être bénévole, toutes les raisons sont bonnes pour prendre part aux festivités. Dès maintenant, il est possible de s'inscrire en ligne en se rendant au **www.operationnezrouge.com** ou encore en téléchargeant la toute nouvelle application mobile Nez rouge. En plus de contribuer à la sécurité routière, les bénévoles aident directement leur communauté puisque l'ensemble des dons amassés servent à soutenir des organismes locaux liés à la jeunesse et au sport amateur. Depuis sa création en 1984, c'est 35 millions de dollars qui ont pu être amassés et redistribués directement dans les communautés canadiennes.

Roulez en sécurité cet hiver grâce à Point S

Pour inciter la population à s'inscrire avant le début de la campagne de raccompagnement, Point S Canada, en collaboration avec Yokohama, offrira aux bénévoles s'inscrivant avant le 24 novembre la chance de gagner un des quatre ensembles de pneus, posés et balancés, d'une valeur maximale de 1 200$ chacun. Les détails et les règlements du concours sont disponibles au **www.operationnezrouge.com**.

À propos de l'Opération Nez rouge

L'Opération Nez rouge est un organisme à but non lucratif dont la mission est de valoriser l'adoption d'un comportement responsable pour prévenir la conduite avec les facultés affaiblies. Soutenu par ses deux partenaires principaux, la Société de l'assurance automobile du Québec et Desjardins, l'organisme offre un service de raccompagnement bénévole dont les retombées locales profitent à la jeunesse et au sport amateur, en plus de coordonner différentes activités de sensibilisation tout au long de l'année.

ENSEMBLE, NOUS SOMMES ÉCORESPONSABLES !

ON ANNONCE LOCALEMENT !

ON ACHÈTE LOCALEMENT !

ON INFORME LOCALEMENT !

L'ÉCHO de Cantley · AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec

Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

Dates de tombée :

Février 2024 : **18 janvier**

Mars 2024 : **15 févier**

Price

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

Deadlines:

February 2024: **January 18**

March 2024: **February 15**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

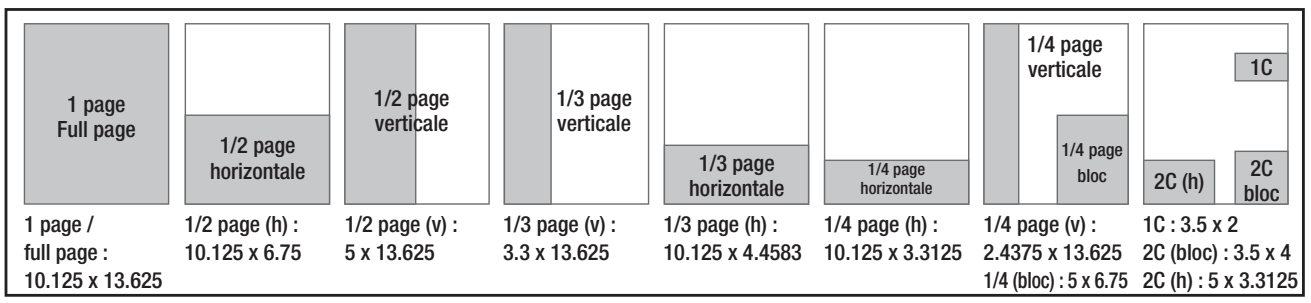
All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

L'ÉCHO de/of CANTLEY — LISTE DE PRIX / PRICE LIST *2023*

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828 pub@echocantley.ca**

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	44,10 $	412,35 $	66,15 $	618,50 $
2 cartes d'affaires	76,65 $	716,70 $	113,40 $	1 060,30 $
1/4 page	120,75 $	1 129,00 $	183,75 $	1 718,05 $
1/3 page	173,25 $	1 619,90 $	267,75 $	2 503,45 $
1/2 page	236,25 $	2 208,95 $	354,40 $	3 313,40 $
1 page	430,50 $	4 025,20 $	645,75 $	6 037,75 $



DATES DE TOMBÉE / DEADLINES 2024

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	18/01/2024	15/02/2024	21/03/2024	18/04/2024	23/05/2024	20/06/2024	18/07/2024	15/08/2024	19/09/2024	17/10/2024	21/11/2024

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca

Résidente de Cantley depuis 18 ans
Claudine Ranger
Joyeuses Fêtes,
Cantley!!
21
819.962.7097
Courtière immobilière résidentiel